

Krajský soud v Ostravě
Havlíčkovo nábřeží 1835/34
728 81 Ostrava

Dne 8. 5. 2017

Ke sp. zn. **KSOS 37 INS 10134 / 2016**
K č. j. **KSOS 37 INS 10134 / 2016 – B 179**

Věc: Zaslání překladů důkazů do českého jazyka

Navrhovatel:

TSO İNŞAAT TAAHHÜT TURİZM SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ, se sídlem v 10006 Sokak No: 65 A.O.S.B. Karşıyaka/İzmir, identifikační číslo 1 128942, daňové identifikační číslo 8590513551, zapsaná u Obchodní komory v Izmiru, Turecko pod číslem 1158391

Zastoupen:

JUDr. Lukáš Michna, LL.M., Ph.D., advokát, Vojtěšská 212/8, Praha 1, PSČ 110 00, **datová schránka: 28ne57b**

Dlužník:

VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s., IČ: 26823357, se sídlem Ruská 1142/30, Vítkovice, 703 00 Ostrava, zaps. v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, sp. zn. B 2751

Insolvenční správce dlužníka:

Mgr. Bc. David Vandrovec, Praha 6, Na Míčánce 1044/39, PSČ 160 00, Okres Praha 6

* * *

Ke shora označenému návrhu na nařízení předběžného opatření č. j. KSOS 37 INS 10134 / 2016 – B 179 navrhovatel zasílá překlad předložených důkazů (původně v anglickém jazyce) do jazyka českého.

Překlad příslušných částí smlouvy o dílo ze dne 1. 6. 2012 proveden v rámci návrhu na nařízení předběžného opatření.

* * *

S úctou

TSO İNŞAAT TAAHHÜT TURİZM SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

JUDr. Lukáš Michna, LL.M., Ph.D., advokát v plné moci

 VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s.	CERTIFIKÁT O DOKONČENOSTI DÍLA		
	Projekt:	Tepelná elektrárna Yunus Emre 2x145MWe	Datum 30.12.2015
	Dodavatel:	TSO	
	Kontrakt č.	80712P0001	

1	Označení smluvní strany	VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s. Společnost registrovaná pod č. 26823357 v Obchodním rejstříku vedeném krajským soudem v Ostravě, Část B, vložka 2751. Adresa Ruská 1142/30, Ostrava - Vítkovice 703 00, Česká republika
2	Název projektu	Tepelná elektrárna Yunus Emre 2x145 MW
3	Místo realizace projektu	Mihaliccik TURECKO
4	Popis práce	V souladu se smlouvou č. 80712P0001 včetně Dodatků číslo 1 až 19. Práce zahrnuje dodávky, výrobu, montáž, instalaci a/nebo výstavbu, testování a kde je to nutné, také uvedení do provozu v občanských objektech CO101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 111, 112, 113, 114, 115, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 127/128, 129, 130, 131, 132, 135, 136, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 145, 147, 148, 150, 151, 152, 154 projektu "VÝSTAVBA TEPELNÉ ELEKTRÁRNY YUNUS EMRE, 2 X 145 MW, CFS BOILER V ESKISEHIR, TURECKO Dodatek č. 1 ze dne 23.07.2012 Dodatek č. 2 ze dne 30.11. 2012 Dodatek č. 3 ze dne 14. 01. 2013 Dodatek č. 4 ze dne 10. 04. 2013 Dodatek č. 5 ze dne 12. 07. 2013 Dodatek č. 6 ze dne 05. 08. 2013 Dodatek č. 7 ze dne 11. 10. 2013 Dodatek č. 8 ze dne 17. 10. 2013 Dodatek č. 9 ze dne 19. 11. 2013 Dodatek č. 10 ze dne 21. 01. 2014 Dodatek č. 11 ze dne 18. 03. 2014 Dodatek č. 12 ze dne 20. 08. 2014

 VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s.	CERTIFIKÁT O DOKONČENOSTI DÍLA		
	Projekt:	Tepelná elektrárna Yunus Emre 2x145MWe	Datum 30.12.2015
	Dodavatel:	TSO	
	Kontrakt č.	80712P0001	

		Dodatek č. 13 ze dne 12. 09. 2014 Dodatek č. 14 ze dne 03. 11. 2014 Dodatek č. 15 ze dne 16. 11. 2014 Dodatek č. 16 ze dne 25. 02. 2015 Dodatek č. 17 ze dne 25. 03. 2015 Dodatek č. 18 ze dne 05. 06. 2015 Dodatek č. 19 ze dne 15. 02. 2015
5	Smluvní strana (prodávající)	TSO INSAAT TAAHHUT TURIZM SANAYI VE TIC.LTD.STI. Mustafa Kemal Ataturk Bulv (10 00006 sok) č. 65 AO SB CIGLI IZMIR Cigli Vergi Dairesi 859 051 3551
6	Poměry příspěvků, jestliže smluvní stranou je obchodní společnost Definice rozsahu práce na spolčníka, jestliže smluvní stranou je konsorcium	TSO INSAAT TAAHHUT TURIZM SANAYI VE TIC.LTD.STI. 1 částka %50 Terbay Insaat Mimarlik Müh.End.Tur.San ve Tic.A.S %50 Siba Endüstri Tesisleri Imalat Montaj San.Ve Tic.A.S
7	Datum uzavření smlouvy	1. června 2012 (01.06.2012)
8.	1. smluvní částka Hodnota provedené práce Míra realizace z celkové hodnoty smlouvy o dílo Datum dosažení míry realizace nebo 80 % celkové hodnoty smlouvy o dílo	43.230.000 EUR + DPH -37.779.545,61 EUR (po Dodatcích 1 až 19) Tato částka je fakturována do 31. 12. 2015 95 % N/A

 VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s.	CERTIFIKÁT O DOKONČENOSTI DÍLA		
	Projekt:	Tepelná elektrárna Yunus Emre 2x145MWe	Datum 30.12.2015
	Dodavatel:	TSO	
	Kontrakt č.	80712P0001	

9.	Jestliže je smlouva ukončena	
	Datum ukončení:	N/A
	Práce provedená k datu ukončení	N/A
	Hodnota práce provedené k datu ukončení	N/A
10.	Datum dočasné akceptace	31. 12. 2015
11.	Hodnota certifikátu	EUR

Poznámka: tento certifikát byl vyhotoven pouze z fiskálních důvodů, ani částečně, ani úplně nenahrazuje žádný smluvní dokument vztahující se k postupu převzetí zaměstnavatelem, jak je specifikováno v Kapitole 10 nebo jiných kapitolách.

V Ostravě, Česká republika, 31. 12. 2015

Ing. Michal Balos – Lead Project Manager
For Employer-Vitkovice Power Engineering a.s.



For Contractor- TSO İNŞAAT TAAHHÜT TURİZM
SANAYİ VE TİC.LTD.ŞTİ.



VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s.

Naše značka YE/L/0513/2016

TSO INSAATTAAHH. TURIZM SAN. VE
TIC.LTD.STI,
10006 SK. NO:65 A.O.S.B. KARSIYAKA
356 20 IZMIR
TURECKO

Datum: 29. srpna 2016

Vážení obchodní partneři,

Rádi bychom vás informovali, že v důsledku problematické situace, která vznikla na straně investora projektu Yunus Emre Project, aktuální situace v Turecku a souvisejících opatření přijatých tureckou vládou naše společnost neobdržela platby za tento projekt podle smlouvy uzavřené s investorem. Tato skutečnost způsobila těžkosti naší hotovostní situaci vzhledem k nedostatečné výši finančních prostředků, které v posledních několika měsících nejsou k dispozici, aby mohl Projekt v Turecku pokračovat. Realizační práce na projektu Yunus Emre Project musely být po dlouhou dobu hrazeny z našich vlastních finančních zdrojů, tj. našeho oběžného kapitálu. Navzdory intenzivnímu vyjednávání s bankou, která projekt Yunus Emre Project financuje, a dalšími institucemi a subjekty, které se tohoto projektu účastní, a navzdory vážným jednáním s investorem, nebyla konečná dohoda týkající se plateb za práce úspěšně dokončené naší společností uzavřena.

Uvedené důvody a naše místní obchodní potíže měly významný dopad na naši finanční situaci. My, společnost VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s., se sídlem Ruská 1142/30, Vítkovice, 703 00 Ostrava, Česká republika, IČO: 268 23 357, zapsaná u Krajského soudu v Ostravě, oddíl B, vložka 2751, vám tímto sdělujeme, že proti naší společnosti bylo zahájeno insolvenční řízení vedené Krajským soudem v Ostravě pod číslem KSOS 37 INS 10134/2016, ve kterém byla naše společnost prohlášena soudem za insolventní v jeho rozhodnutí ze dne 25. srpna 2016. Rozhodnutí o způsobu řešení insolventní situace v naší společnosti (tj. restrukturalizace nebo konkurs) ještě nebylo přijato. Další informace o insolvenčním řízení jsou k dispozici v českém insolvenčním rejstříku na internetových stránkách <http://isir.justice.cz>.

Především bychom vás chtěli informovat, že během insolvenčního řízení nelze uplatnit nároky vůči dlužníkovi prostřednictvím standardního soudního řízení, jako je právní řízení nebo nařízení výkonu rozhodnutí. Tímto si vás dovoluujeme informovat, že s ohledem na výše uvedené právní nařízení jsou veškeré platby našim věřitelům zakázány.

Pokud máte nějaké dotazy týkající se výše uvedeného, neváhejte se na nás obrátit.

S pozdravem

Jiří Skuhra
generální ředitel
VÍTKOVICE KPOWER ENGINEERING, a.s.

From: Cüneyt BAYSAK cuneyt@terbay.com.tr
Subject: FW: YE/L/0603/2016 Notification for the Prolongation of the bank guarantees
Date: December 23, 2016 at 1:23 PM
To: siba@sibaendustri.com, aa@avrupahukuk.eu, Radovan Bernard bernard@bernard-legal.cz, michna@bernard-legal.cz, Koray SAGLAM koray@sibastroy.ru

CB

Saygılarımla/Best Regards,

Cüneyt BAYSAK
Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax:90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerektirecektir. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

„Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.”

From: Jemelíková Kamila [mailto:kamila.jemelikova@vitkovice.cz]
Sent: Friday, December 23, 2016 3:22 PM
To: Cüneyt BAYSAK
Cc: Nilius Ivo VPE; Klucka Zbynek; Kaan Evren ERDOGAN
Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Vážený pane Baysaku,

děkuji za Vaše informace.

ČEB nás informovala včera a dnes o **swiftové zprávě** od Vakifbank & Ziraat Bankasi. Čekáme tedy swiftovou zprávu od IS Bankasi.

Jednání zástupců VEP a TSO za přítomnosti právníků:

Vzhledem k tomu, že jsou v České republice vánoční prázdniny (řada lidí si bere dovolenou), budeme Vás kontaktovat v lednu 2017; bude třeba určit nějaké datum.

Děkuji Vám.

S pozdravem

Ing. Kamila Jemelíková

E-mail: kamila.jemelikova@vitkovice.cz

VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s.

Ruská 1142/30
703 00 Ostrava - Vítkovice
www.vitkovice.cz

Tel.: +420 595 954 586
GSM: +420 724 937 480

UPOZORNĚNÍ. Informace obsažené v tomto e-mailu, včetně jeho příloh, jsou určeny pouze zamýšlenému příjemci a mohou mít důvěrný charakter. Pokud jste obdržel(a) tento e-mail a/nebo kteroukoliv z jeho příloh omylem, uvědomte o tom, prosím, v odpovědi odesílatele a odstraňte tento e-mail ze systému. Upozorňujeme Vás, že šíření, zveřejnění, reprodukce či jiné užití obsahu tohoto e-mailu nebo jeho příloh je zakázáno. Odesílatel nenese žádnou odpovědnost za případné ztráty nebo škody způsobené obsahem či doručením tohoto e-mailu.

NOTICE. The information contained in this e-mail including attachments is meant solely for its intended recipient and may be confidential. If you have received this e-mail and/or any of its attachments in error, please notify the sender in reply and delete this e-mail from the system. Please note that distribution, disclosure, reproduction or any other use of the contents of this e-mail or its attachments is prohibited. The sender accepts no responsibility for consequential losses or damages incurred by the contents or by delivery of this e-mail



From: Cuneyt BAYSAK [<mailto:cuneyt@terbay.com.tr>]

Sent: Friday, December 23, 2016 12:55 PM

To: Stefek Robert; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL; 'Klucka Zbynek VPE850.10'

Cc: ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila'; ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Importance: High

Vážený pane Robertsi,

v příloze zasíláme swiftové zprávy od Vakifbank & Ziraat Bankasi. Swiftové zprávy od Is Bankasi budou následovat.

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK
Yönetim Kurulu Başkanı
předseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax: 90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

"Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerektirecektir. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz."

„Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.“

From: Cüneyt BAYSAK

Sent: Thursday, December 22, 2016 2:42 PM

To: 'Stefek Robert'; 'siba@sibaendustri.com'; Kaan Evren ERDOĞAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGÜL; 'Klucka Zbynek VPE850.10'

Cc: 'ivo.nilius@vitkovice.cz'; 'Jemelikova Kamila'; 'ye@vitkovice.com'; 'bbaysak@tso.com.tr'

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Importance: High

Vážení,

všechny záruky prodlužujeme o šest měsíců, prodloužení bude provedeno nejpozději na začátku 53. týdne. Naše rozhodnutí prodloužit záruky je motivováno skutečností, že výzva k plnění záruk bude kvalifikována jako neoprávněná. Naším cílem je dokončit projekt, jak bylo uvedeno na setkání s TMSF a vyhnout se jakémukoli sporu mezi stranami.

Žádáme o schůzku mezi zástupci VEP a TSO za přítomnosti právníků v nejbližším lednovém termínu.

Prosím o Vaši odpověď.

Děkuji Vám,

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK
Yönetim Kurulu Başkanı
předseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax: 90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lütfen bu e.postayı yazdırmadan önce cevreyi düşününüz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerekecek. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

„Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.“

From: Cüneyt BAYSAK
Sent: Thursday, December 22, 2016 12:22 PM
To: 'Stefek Robert'; 'siba@sibaendustri.com'; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL; 'Klucka Zbynek VPE850.10'
Cc: 'Venhuda Marek'; 'ivo.nilius@vitkovice.cz'; 'Jemelikova Kamila'; 'ye@vitkovice.com'; 'bbaysak@tso.com.tr'; jiri.skuhra@vitkovice.cz
Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk
Importance: High

Vážený pane Zbyňku Klucko,

TSO a čeští právníci očekávají Vaši reakci na níže uvedené maily. Odpovězte, prosím, laskavě na naše dva nezodpovězené maily níže.

Předem děkuji za Vaši co nejrychlejší odpověď.

Saygılarımla/S pozdravem,

,

Cüneyt BAYSAK
Yönetim Kurulu Başkanı
předseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12
35220 İzmir - TÜRKİYE
Tel: 90 232 376 80 00
Fax:90 232 376 80 03
www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk geBrecekBr. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

“Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.”

From: Cüneyt BAYSAK
Sent: Wednesday, December 14, 2016 5:28 PM
To: 'Stefek Robert'; 'siba@sibaendustri.com'; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL
Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; 'ivo.nilius@vitkovice.cz'; 'Jemelikova Kamila'; 'ye@vitkovice.com'; 'bbaysak@tso.com.tr'; jiri.skuhra@vitkovice.cz

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk
Importance: High

Vážený pane Roberte,

kromě mého mailu posílám níže také názor českého právníka.

TSO chápe dopis VPE z 26. srpna 2016 (Informační dopis o insolventci) jako oznámení o uvolnění z plnění podle článku 19.7 Smlouvy o dílo. Insolvence VPE prohlášená soudem se bude považovat za "událost nebo okolnost ..., která ho znemožňuje nebo činí protiprávní, aby jedna strana, nebo obě strany, splnila(y) svůj (své) smluvní závazek(ky) nebo která ... opravňuje strany, aby byly ze zákona uvolněny z dalšího plnění Smlouvy." Podle oznámení VPE a článku 19.7 Smlouvy o dílo bude TSO zproštěna dalšího plnění smlouvy. Společnost TSO se proto domnívá, že je zbavena povinnosti prodloužit Záruku za splnění smlouvy (Performance Guarantee Bond), jakož Záruku za zálohovou platbu (Advance Guarantee Bond) podle článku 19 odst. 7 Smlouvy o dílo."

Velice si vážíme vašeho uvážení a připomínek ohledně prodloužení našich záruk při zohlednění názoru českých právníků na smlouvu.

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK

Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı
předseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax:90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

"Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerekecek. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz."

"Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost."

From: Cüneyt BAYSAK

Sent: Wednesday, December 14, 2016 3:05 PM

To: 'Stefek Robert'; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL

Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila'; ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr; jiri.skuhra@vitkovice.cz

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Importance: High

Pane Roberte Šteffku,

požadovali jsme prodloužení Záruky za splnění kontraktu a Záruky za zálohovou platbu o 6 měsíců.

1. U Záruk na zálohovou platbu

Nesplacené faktury celkem	327.000,00 €
Kolkovné (50% podíl VPE)	<u>140.000,00 €</u>
	467.000,00 €
Žádost TSO o snížení Záruky za zádržné (Retention Money)	180.000,00 €
CELKEM	647.000,00 €

Uvolněte, prosím, tuto částku z našich Záruk za zálohovou platbu.

2. **Po léta** naše společnost prodlužuje záruky o 10%, tyto činí celkem 3 811 550 €. Byli jsme požádáni o opětné prodloužení Záruk za zálohovou platbu a Záruk za splnění kontraktu.

Skutečnost, že dochází k zestátnění elektrárny Adularya a VPE se nachází v insolvenčním řízení, je klasifikována jako 'vyšší moc.' Jaký tedy bude výsledek projektu, zda elektrárna začne fungovat či nikoli, nejistoty na turecké straně a všechna tato negativa a nejistoty nám činí potíže při prodlužování záruk. Abych to zjednodušil, co se stane s tímto Projektem, kdy investor i EPC čelí velkým a vážným problémům?? Jak dlouho ještě budeme čekat a utrácet za tento Projekt?? A Váš postoj je stále negativní od té doby, co jsem požádal o prodloužení!

Banky očekávají od VPE vysvětlení, jak ještě dlouho ještě mohou záruky zajišťovat 98% splněných prací v rozsahu prováděném TSO.

Netrpělivě očekáváme Vaše připomínky k této důležité záležitosti.

Saygılarımla/S pozdravem,

,

Cüneyt BAYSAK

Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı

místopředseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 İl Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax:90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerektirir. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

“Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.”

From: Stefek Robert [<mailto:steffekr@vitkovice.cz>]

Sent: Wednesday, December 14, 2016 11:06 AM

To: Cuneyt BAYSAK; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL

Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila';

ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Notification for the Prolongation of the bank guarantees

Vážený pane Baysaku,

jak pravděpodobně víte, od příštího týdne nás v souvislosti s vánočními svátky čeká období dovolených.

Proto Vám nemůžeme potvrdit konec prosince, ale termín nejpozději do **22. 12. 2016**.

Vezměte, prosím, na vědomí, že současně bankám zasíláme oficiální dopisy ohledně prodloužení

nebo úhrad (Extend or Pay" letters).“

Mockrát děkuji za Vaše připomínky.

S pozdravem,

Robert Šteffek

Výkonný projektový
manažer

YUNUS EMRE 2x145MW

VÍTKOVICE a. s.

Ruská 2887/101

706 02 Ostrava - Vítkovice

www.vitkovice.cz

Tel.: 00420 595 954 959

GSM: 00420 602 264 739

E-mail: robert.steffek@vitkovice.com

UPOZORNĚNÍ. Informace obsažené v tomto e-mailu, včetně jeho příloh, jsou určeny pouze zamýšlenému příjemci a mohou mít důvěrný charakter. Pokud jste obdržel(a) tento e-mail a/nebo kteroukoliv z jeho příloh omylem, uvědomte o tom, prosím, v odpovědi odesílatele a odstraňte tento e-mail ze systému. Upozorňujeme Vás, že šíření, zveřejnění, reprodukce či jiné užití obsahu tohoto e-mailu nebo jeho příloh je zakázáno. Odesílatel nenese žádnou odpovědnost za případné ztráty nebo škody způsobené obsahem či doručením tohoto e-mailu.

NOTICE. The information contained in this e-mail including attachments is meant solely for its intended recipient and may be confidential. If you have received this e-mail and/or any of its attachments in error, please notify the sender in reply and delete this e-mail from the system. Please note that distribution, disclosure, reproduction or any other use of the contents of this e-mail or its attachments is prohibited. The sender accepts no responsibility for consequential losses or damages incurred by the contents or by delivery of this e-mail.



From: Cuneyt BAYSAK [<mailto:cuneyt@terbay.com.tr>]

Sent: Tuesday, December 13, 2016 4:01 PM

To: Stefek Robert; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOGAN; Koray SAGLAM; Ahmet AKGUL
Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila';
ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Importance: High

Vážený pane Roberte Šteffku,

Vámi zmíněný konečný termín 16. prosince nelze splnit. Potřebujeme čas do konce prosince.

Prosím, potvrďte.

Během týdne Vám také vám zašleme naše připomínky k problému v samostatném e-mailu.

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK

Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı

Vice Chairman



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax:90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk geBrecekBr. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

“Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.”

From: Stefek Robert [<mailto:steffekr@vitkovice.cz>]

Sent: Tuesday, December 13, 2016 12:28 PM

To: Cüneyt BAYSAK; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOGAN

Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila'; ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr

Subject: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Vážený pane Baysaku,

dovolte, abych Vám zaslal oznámení o prodloužení bankovních záruk v souladu s kontraktem č. 80712P0001 – viz příloha.

Prosím o laskavé zaslání Vašich připomínek a/nebo potvrzení.

Mockrát děkuji.

S pozdravem,

Robert Šteffek

Výkonný projektový
manažer

YUNUSEMRE 2x145MW

VÍTKOVICE a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava - Vítkovice
www.vitkovice.cz

Tel.: 00420 595 954 959
GSM: 00420 602 264 739
E-mail: robert.steffek@vitkovice.com

UPOZORNĚNÍ. Informace obsažené v tomto e-mailu, včetně jeho příloh, jsou určeny pouze zamýšlenému příjemci a mohou mít důvěrný charakter. Pokud jste obdržel(a) tento e-mail a/nebo kteroukoliv z jeho příloh omylem, uvědomte o tom, prosím, v odpovědi odesílatele a odstraňte tento e-mail ze systému. Upozorňujeme Vás, že šíření, zveřejnění, reprodukce či jiné užití obsahu tohoto e-mailu nebo jeho příloh je zakázáno. Odesílatel nenesе žádnou odpovědnost za případné ztráty nebo škody způsobené obsahem či doručením tohoto e-mailu.

NOTICE. The information contained in this e-mail including attachments is meant solely for its intended recipient and may be confidential. If you have received this e-mail and/or any of its attachments in error, please notify the sender in reply and delete this e-mail from the system. Please note that distribution, disclosure, reproduction or any other use of the contents of this e-mail or its attachments is prohibited. The sender accepts no responsibility for contingent losses or damages incurred by the contents or by delivery of this e-mail.



Od: ADU - ye [<mailto:aduye@vitkovice.cz>]

Odesláno: pátek, 13. ledna 2017, 14:37 PM

Pro: cuneyt@terbay.com.tr; siba@sibaendustri.com; kerdoaan@terbav.com.tr **Cc:** Simeon Hybl

[<simeon.hybl@vitkovice.cz>](mailto:simeon.hybl@vitkovice.cz); Radek Bacak [<radek.bacak@vitkovice.cz>](mailto:radek.bacak@vitkovice.cz); Karel Polak

[<karel.polak@vitkovice.cz>](mailto:karel.polak@vitkovice.cz); Ivo Nilius [<ivo.nilius@vitkovice.cz>](mailto:ivo.nilius@vitkovice.cz); Kamila Jemelikova

[<kamila.jemelikova@vitkovice.cz>](mailto:kamila.jemelikova@vitkovice.cz); Zbynek Klucka [<zbynek.klucka@vitkovice.cz>](mailto:zbynek.klucka@vitkovice.cz)

Věc: Oznámení o odmítnutí plnění smlouvy č. 80712P0001,

Důležitost: Vysoká

Vážení,

jménem vedení společnosti VITKOVICE POWER ENGINEERING a. s. přikládáme oznámení o odmítnutí plnění smlouvy uzavřené mezi námi a vaší společností podle § 330a Zákona o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon) České republiky.

Potvrďte prosím, že vám byl tento e-mail doručen.

S pozdravem

VITKOVICE POWER ENGINEERING a. s.

Your ref.: TSO Insaat Taahiit Turizm Sanayi Ve Ticaret Limited Sirketi
From: 10006 Sok. No: 65 AOSB,
Our ref: 35620 Cigli/Izmir Turkey
From:
Tel.: TSO Insaat Taahiit Turizm Sanayi Ve Ticaret Limited Sirketi
Fax: Mimar Sinan Mah. 1394
Sk. No: 14/12 Alsancak Konak Izmir

GSM: kopie pro:

E-mail: Mgr. Be. David Vandrovec
insolvenční správce
Datum: 11. ledna 2017 542 23 Mladé Buky 250
okres Trutnov

ODMÍTNUTÍ PLNĚNÍ SMLOUVY

Vážení,

Společnost VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s., se sídlem Ruská 1142/30, Vítkovice, 703 00 Ostrava, IČO: 268 23 357, zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl B, vložka 2751 (dále jen „VPE“) byla prohlášena insolventní dne 25. srpna 2016. Dne 15. prosince 2016 Krajský soud v Ostravě rozhodl, že insolventnost VPE bude řešena formou reorganizace.

V souladu s § 330a českého zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení ve znění pozdějších předpisů a se souhlasem věřitelského výboru VPE společnost VPE tímto odmítá plnit následující právní úkony:

- Smlouva o výstavbě zařízení pro elektrické a mechanické práce a pro stavební práce č. 80712P001 včetně všech podmínek, požadavků nebo dodatků uzavřených mezi společností TSO Insaat Taah. Turz. San., ve Tic. Ltd Sti. jako dodavatelem a VPE jako objednatelem dne 1. června 2012 ve znění všech změn, dodatků a doplňujících dohod, především: (i) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 28. srpna 2012, (ii) Dodatku č. 2 uzavřeného dne 30. listopadu 2013, (iii) Dodatku č. 3 uzavřeného dne 14. ledna 2013, (iv) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 10. dubna 2013, (v) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 17. července 2013, (vi) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 5. srpna 2013, (vii) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 11. října 2013, (viii) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 17. října 2013, (ix) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 18. listopadu 2013, (x) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 21. ledna 2014, (xi) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 18. března 2014, (xii) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 30. července 2014, (xiii) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 15. září 2014, (xiv) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 3. listopadu 2014, (xv) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 16. prosince 2014, (xvi) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 24. února 2015, (xvii) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 24. března 2015, (xviii) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 29. května 2015, a (ixx) Dodatku č. 1 uzavřeného dne 1. prosince 2015 (dále jen „Smlouva“) a
- veškeré další smlouvy, dohody, ujednání a závazky ve váš prospěch, především ty, které se týkají nebo vyplývají z této Smlouvy.

S pozdravem

VÍTKOVICE POWER ENGINEERING

Jméno: Simeon Hýbl
Funkce: předseda představenstva

Jméno: Radek Bačák
Funkce: místopředseda představenstva

TURECKÁ REPUBLIKA
OBČANSKÝ SOUD
PRVNÍ INSTANCE MIHALICCIK

“JMÉNEM TURECKÉHO NÁRODA
ROZHODNUTÍ O JINÉ PRÁCI

(JAKO OBCHODNÍ SOUD)

Číslo případu : 2016/19 D.IŞ :
Číslo rozhodnutí 2016/22 D.IŞ

Soudce: soudní úředník : Nilay ŞAYLI 194682 : Yasin SARIQAM 62705

Strana požadující TSO INŞAAT VE TAAHHUT TURİZM SANAYİ VE TİC. LTD.ŞTİ.
prozatímní soudní příkaz: 1006 Sokak No:65 A.O.S.B. KARŞIYAKA/İZMİR,TURKİYE

Advokát: Atty. ATALAY AKSAY
Anadolu Cad. No:45/6 K:4 D:4 Bayraklı/ İZMİR, TURKİYE

**Strana, na kterou je
prozatímní soudní příkaz
požadován:** VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s. (společnost se sídlem v České republice)
Hutní montáže a.s., Ruská 1162/60, Vítkovice 703 00 Ostrava, Česká republika
Ehlibeyt Mahallesi Ceyhun Atuf Kansu Caddesi Ata Plaza Kat:3 No: 100/13
BALGAT/ANKARA, TURKEY : 08/11/2016

Datum žádosti
Datum rozhodnutí 16/12/2016
**Dokumenty, které jsou
předmětem žádosti:** Turkiye İş Bankası- 4.579,50 € - záloha se zárukou č. 1821GG228103,
Turkiye İş Bankası318.989,96 50 -€ - záloha se zárukou č.
1821GG337234,
Turkiye İş Bankası655.775,00-€ s datem splatnosti 31/12/2016 se zárukou
č. 1821GG228111,
Turkiye İş Bankası1.250.000,00-€ s datem splatnosti 31/12/2016 se
zárukou č. 1821GG337226,
T.C. Ziraat Bankası318.989,95 50 -€ - záloha se zárukou č.
2267KRTM14000187,
T.C. Ziraat Bankası1.250.000,00-€ s datem splatnosti 31/12/2016 se
zárukou č. 2267KRTM14000190,
Turkiye Vakıflar Bankası Turk A.Ş.- 4.579,50 50 € - záloha se zárukou č.
5963914624120250
Turkiye Vakıflar Bankası Turk A.Ş.- 655.775,00 € záruka se splatností
31/12/2016 se zárukou č. 5963914624120251

Žádost a připojené dokumenty byly předloženy soudu advokátem strany, která žádá prozatímní soudní příkaz.

NAŘIZUJE SE:

V souvislosti se žádostí ze dne 8. 11. 2016, kterou předložil soudu advokát požadující strany, jejíž podrobnosti jsou uvedeny výše, se konstatovalo, že záruky, jež byly předmětem žádosti, představují záruční smlouvu vůči riziku, že dluh a závazky ve smlouvě o dílo na tepelnou elektrárnu s paušální cenou, kterou podepsala požadující strana a strana, proti níž se požaduje prozatímní soudní příkaz, která pokrývala pouze stavební práce, nebyly splněny nebo byly provedeny způsobem, který byl v rozporu se smlouvou. Byl rovněž uveden počet záruk, vystavující banky, data splatnosti a typy záruk.

V žádosti, ve které se požaduje prozatímní soudní příkaz, se prohlašuje, že na stranu, proti níž se požaduje prozatímní soudní příkaz, byla podána žádost o konkurs, že existuje několik soudních rozhodnutí, český tisk zmiňoval zprávy o dané věci a také se konstatovalo, že platby za projekt a závazky nebyly splněny v důsledku zhoršení ekonomické struktury. Dále se v žádosti konstatovalo, že požadující strana, která prováděla stavbu, může být předmětem zneužití práv založených na zárukách držených druhou stranou před uplatněním práv vyplývajících ze smlouvy, protože pohledávky jsou uzavřeny na dobu neurčitou. Konstatovalo se, že společnost požadující prozatímní soudní příkaz a její partneři budou čelit značným finančním problémům, pokud by banka provedla platbu, a mohly by nastat nenapravitelné škody. Kromě toho byly konstatovány obavy, že smluvní úkony nebudou moci být splněny, protože byla podána žádost o konkurs na stranu, proti níž se požaduje soudní příkaz.

Strana požadující prozatímní soudní příkaz v žádosti konstatovala, že prováděla výstavbu Díla a dokončila 95 % prací podle certifikátu o dokončení dočasných prací ze dne 31. 12. 2015, který podepsala strana, proti níž se požaduje prozatímní soudní příkaz. Požadující strana pokračovala v pracovní činnosti a za 4 měsíce neobdržela žádnou platbu. Požadující strana také v žádosti konstatovala, že podle rozhodnutí občanského soudu první instance (případ a rozhodnutí č. 2015/4), bylo zpoždění Díla způsobeno skutečností, že nebylo přiděleno místo práce, že požadující strana poslala oznámení straně, proti níž se požaduje prozatímní soudní příkaz v důsledku neuhrazení stávajících pohledávek, že má záznam o jednání v dobré vůli, že strana, proti níž se požaduje prozatímní soudní příkaz je v insolvenci, že se proti straně, proti níž se požaduje prozatímní soudní příkaz, požaduje rozhodnutí o konkursu, protože není schopna splácet své dluhy a byl jmenován správce konkursní podstaty. Požadující strana předložila dopis ze dne 29. 8. 2016, který podle požadující strany podepsal generální ředitel druhé strany, o nejistotách v budoucnu, a rozhodnutí ostravského soudu, č. K505 37 INS 10134/2016 prokazující, že byla na stranu, proti níž se požaduje prozatímní soudní příkaz, podána žádost o konkurs.

Požadující strana ve své žádosti konstatuje, že byly poskytnuty záruky k zajištění dokončení výstavby Díla v rámci projektu a 95 % výstavby Díla bylo dokončeno. Bylo rozhodnuto na základě dokumentů předložených soudu, že požadující strana je věřitelem částky 400 000,00 eur na běžném účtu, má nárok obdržet zboží a služby v hodnotě 6 000 000,00 eur dlužných za vícepráce v rámci Projektu.

Článek 389 Občanského soudního řádu požaduje prozatímní soudní příkaz v případě, že bude obzvlášť obtížné získat právo v důsledku změny, ke které může dojít v současné situaci a pokud jsou obavy, že v důsledku zpoždění dojde k vážné škodě.

Podle článku 390 Občanského soudního řádu může být prozatímní soudní příkaz od kompetentního soudu požadován před podáním žaloby; opět podle článku 390/2 Občanského soudního řádu v případech, kdy musí být práva požadující strany neprodleně ochráněna, může být prozatímní soudní příkaz nařízen bez vyslechnutí protistrany. Podle článku 390/3 Občanského soudního řádu musí strana požadující prozatímní soudní příkaz jasně konstatovat důvod a typ požadovaného prozatímního soudního příkazu a prokázat pravdu případu v jeho podstatě.

Když byla zhodnocena žádost o prozatímní soudní příkaz, vzat v úvahu článek 389 a následující Občanského soudního řádu, bylo stanoveno, že prozatímní soudní příkaz je požadován pro 8 záruk ve výši 4 458 688,81 eur v současné hodnotě.

Podle rozhodnutí 11. občanské komory kasačního soudu (případ č. 2013/6844, rozhodnutí č. 2013/2162), je rozhodnutí o prozatímním soudním příkazu na záruky soudním rozhodnutím, které zamezuje čerpání okamžitých plateb záruk.

Podle rozhodnutí 11. občanské komory kasačního soudu (případ č. 2009/3511, rozhodnutí č. 2010/10747), je záruka zárukou obsahující závazek zaplatit na první výzvu. V těchto typech záruk obsahujících závazek zaplatit na první výzvu se banka zavazuje provést platby na žádost adresáta bez námitek a bez toho, aby žádala adresáta o prokázání svého práva učinit žádost na základě záruky. Obecně je v zárukách obsahujících závazek zaplatit na první výzvu banka oprávněna provést procedurální kontrolu, ale nemá právo provést podstatnou kontrolu. Proto se v zásadě záruky obsahující závazek zaplatit na první výzvu považují za záruky ve prospěch adresáta. Existují dvě velké výjimky z tohoto pravidla. Zaprvé, jako strana záruky se banka může vyhnout platbě provedením své vlastní obrany. Druhou výjimkou je, že příjemce může zabránit bance provést platbu ze záruky obsahující závazek zaplatit na první výzvu tím, že požádá a od soudu obdrží rozhodnutí o prozatímním soudním příkaze. Na druhou stranu, pokud banka s jistotou ví, že žádost adresáta není spravedlivá a neslučuje se s pravidly čestnosti (Občanský zákoník, článek 2), měla by být schopna zabránit provedení platby adresátovi navzdory závazku o „platbě na první výzvu“. Vzhledem k tomu, že banka ručí závazkem platby na první výzvu, nesmí brát v úvahu veškerá upozornění příjemce, ale pouze ta, která jsou podpořena důkazem prokazujícím, že likvidace záruky je zneužitím práva.

Například, pokud příjemce předloží bance dokumenty prokazující, že zaplatil svůj dluh vzniklý z hlavního vztahu, a žádá banku, aby uvolnila záruku a zároveň, pokud adresát požadoval od banky platbu, místo aby ji vrátil, musí banka zabránit provedení platby. Protože v takovém případě bude zřejmé, že riziko zajištěné zárukou nevznikne a žádost o platbu bude zneužitím práva. Právní řády nechrání zneužití práv.

Podle rozhodnutí 11. občanské komory kasačního soudu (případ č. 2014/7115, rozhodnutí č. 2014/16916) v případech, kdy je záruka vystavena jako záruka, závazek převzatý bankou vůči adresátovi (strana, která obdrží záruku) nedává bance možnost obrany v důsledku hlavního vztahu mezi bankou a jejím klientem (příjemcem) na straně jedné a příjemcem a adresátem na straně druhé. Kromě toho jsou závazek banky v souladu s povahou záruky, tj. neprodleně přeměnit záruku na hotovost, hlavní dluh a zaručený dluh rozdílné a na sobě nezávislé; banka

musí přijmout právní kroky, aby platby nebyly provedeny, jako například prozatímní soudní příkaz.

Jak lze pochopit z rozhodnutí kasačního soudu výše, prozatímní soudní příkazy mohou být vydány, aby zamezily čerpání okamžité platby ze záruky.

V důsledku prověření všech spisů, existujících důkazů a všech dokumentů, vzeti v úvahu skutečnosti, že strana požadující prozatímní soudní příkaz dokončila 95 % stavby Díla, že protistrana je v konkursu, že pro požadující stranu existuje riziko, že neobdrží své pohledávky, že existují záruky s určitým datem splatnosti 31. 12. 2016, došel soud k závěru, že pro požadující stranu existuje významné ekonomické riziko. Podle článku 389 a násl. Občanského soudního řádu kvůli skutečnosti, že důkazy předložené stranou požadující prozatímní soudní příkaz budou hodnoceny ve fázi soudního řízení a že se došlo k závěru, že spravedlnost žádosti o prozatímní soudní příkaz byla prokázána přibližně na tomto stupni a že se došlo k závěru, že práva požadující strany musí být neprodleně chráněna, bylo učiněno rozhodnutí bez vyslechnutí druhé strany podle článku 390/2 Občanského soudního řádu. Podle článku 392 Občanského soudního řádu strana, která požaduje prozatímní soudní příkaz, musí poskytnout záruky na možné škody, které utrpí protistrana a třetí strany, pokud bude žádost požadující strany vyhodnocena jako nespravedlivá. Proto soud rozhodl, že 15 % požadované částky (4 458 688,91 eur) obdrží od požadující strany jako záruku v hotovosti nebo jako písemnou záruku.

ROZHODNUTÍ: Z výše uvedených důvodů a podle článku 394 Občanského soudního řádu bylo rozhodnuto v důsledku prošetření spisu a s možností odvolání:

1. Žádost byla schválena a převedení záruk, které jsou předmětem této žádosti a jejichž podrobnosti jsou uvedeny dále, na peníze bylo zastaveno.

Turkiye Bankasi- € 4.579,50 záloha u záruky č. 1821GG228103,
Turkiye Bankasi-€ 318.989,96 záloha u záruky č.1821GG337234,
Turkiye Bankasi-€ 655.775,00 s datem splatnosti 31/12/2016 u záruky č. 1821GG228111,
Turkiye Bankasi-€ 1.250.000,00 s datem splatnosti 31/12/2016 u záruky č. 1821GG337226,
T.C. Ziraat Bankasi-€ 318.989,95 záloha u záruky č.2267KRTM14000187
T.C. Ziraat Bankasi-€ 1.250.000,00 s datem splatnosti 31/12/2016 u záruky č. 2267KRTM14000190,
Turkiye Vakiflar Bankasi Turk A.Ş.- € 4.579,50 záloha u záruky č. 5963914624120250
Turkiye Vakiflar Bankasi Turk A.Ş.- € 655.775,00 záruka se splatností 31/12/2016 u záruky č. 5963914624120251

Pokud výše záruky, o které rozhodl soud, ve výši 668 803 336 eur bude soudu předložena v hotovosti nebo jako písemná záruka akceptovatelná soudem, příslušné bankovní záruky musí být písemné pro účely ukončení převádění záruk na peníze.

2. Podle článku 397 Občanského soudního řádu strana požadující prozatímní soudní příkaz musí podat žalobu do dvou týdnů od data, kdy požadovala realizaci tohoto rozhodnutí, a předložit dokument prokazující tuto žalobu soudu, jinak bude rozhodnutí o prozatímním soudním příkazu neplatné.
3. Vzhledem k tomu, že poplatek byl uhrazen předem, není potřeba jej opět obnovit.

4. Ježto strana požadující prozatímní soudní příkaz byla zastoupena u soudního řízení advokátem, v souladu se zákonem o schématu minimální mzdy platném v době rozhodnutí, zaplatí protistrana částku 400 tureckých liber, které budou předány požadující straně, pokud bude shledáno, že je v hlavním případě v právu.
5. Toto rozhodnutí musí být sděleno stranám s použitím zálohy na výdaje.

16. prosince 2016

CESKA EXPORTNI BANKA
C Z E C H E X P O R T B A N K

Pro: TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.
ODDĚLENÍ ZAHRANIČNÍCH OPERACÍ
SULTAN SELIM MAH. ESKI BUYUKDERE CAD. GOLD PLAZA NO.61 34415 KAGITHANE,
ISTANBUL/TURECKO

V Praze dne 29. března 2017
Ref. č. 1599/17/03010

Záruka za plnění č. 5963914624120251

Tímto vám posíláme Žádost o zaplacení na základě záruky za plnění č. 5963914624120251.

S pozdravem

Jana Tauchmanová
Vrchní ředitel bankovních záruk
Trade Finance

Jiff Vulterin
Vedoucí bankovních záruk
Trade Finance

Příloha: Žádost o zaplacení na základě záruky za plnění č. 5963914624120251 ze dne 11. ledna 2017

Ceska exportní banka, a.s., zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 3042

Sídlo společnosti a adresa:
Praha 1, Vodickova 34/701
PSC 111 21, P.O.BOX 870
2160008/8090

telefon: +420-222 843 111
fax: +420-224 226 162

e-mail: ceb@ceb.cz
Web: www.ceb.cz

IC: 63078333
DIC: CZ63078333
Bankovní

spojení:

VITKOVICE

MACHINERY GROUP

VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.

Pro:

TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.
ODDĚLENÍ ZAHRANIČNÍCH OPERACÍ
SULTAN SELIM MAH. ESKI BUYUKDERE CAD. GOLD PLAZA
NO.61 34415 KAGITHANE, ISTANBUL / TURKIYE

V Ostravě dne 11. ledna 2017

Žádost o zaplacení na základě záruky za plnění č. 5963914624120251

My, **VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.**, se sídlem Ruská 1142/30, Vítkovice, 703 00 Ostrava, Česká republika, jako příjemce na základě **Záruky za plnění č. 5963914624120251**, kterou vystavila TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O. (TVBATR2AFEX) v náš prospěch dne 19. června 2012, tímto prohlašujeme, že Příkazce, společnost **TSO INSAAT TAAHHUT TURIZM SAN. VE TIC. LTD. STI.**, 10006 SOK. NO:65 A.O.S.B. KARSİYAKA IZMIR/TURKEY, registrační číslo: 128942, nesplnil povinnost podle Smlouvy (Smlouva č. 80712P0001 ze dne 1. června 2012). Nesplněný závazek spočívá ve skutečnosti, že Příkazce nesplnit povinnost dodat zboží anebo služby v souladu s ustanoveními Smlouvy (především, ale nejen, článkem 8.7 Smluvní podmínky a rozsah prací, jak jsou definovány podle požadavků Objednatele).

Vzhledem k výše uvedenému a v souladu s podmínkami záruky za plnění č. 5963914624120251 žádáme o zaplacení částky ve výši **655 775,00 EUR** (slovy: šestsetpadesátpatětisícsemdesetšestdesátpět eur) na náš účet č. IBAN: CZ65 5500 0000 0050 2500 0720 vedený u Raiffeisenbank a.s., SWIFT: RZBCCZPP s odkazem na záruku za plnění č. 5963914624120251 nebo Smlouvu č. 80712P0001.

S pozdravem,



Simeon Hybl
předseda představenstva
VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.



Radek Bacak
mistopředseda představenstva
VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.



VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s., Ruska 1142/30, Vítkovice, 703 00 Ostrava, Czech Republic Trade společnost zapsaná u Okresního soudu v Ostravě, oddíl B, vložka 2751 T +420 595 955 328 F +420 595 956 013 E vpe@vitkovice.cz www.vitkovice.com ID 26823357 TAX ID CZ 26823357
BANK ACCOUNT 35-1733130237/0100 - Komerční banka
Ostrava IBAN CZ8101000000351733130237

CESKA EXPORTNI BANKA
C Z E C H E X P O R T B A N K

Pro: TURKIYE IS BANKASI A.S.
FOREIGN TRADE OPERATIONS UNIT TUZLA TECHNOLOGY AND
OPERATIONS CENTER ICMELER MAHALLESİ PIRI REİS CADDESİ
NO:62 34947 TUZLA-ISTANBUL/TURKEY

V Praze dne 29. března 2017
Ref. č. 1303/17/03010

Záruka za plnění č. 1821GG228111

Tímto vám posíláme žádost o zaplacení na základě záruky za plnění č. 1821GG228111.

S pozdravem


Jana Tauchmanová
Vrchní ředitel bankovních záruk
Trade Finance

11/11/11
Jiff Vulterin
Vedoucí bankovních záruk
Trade Finance

Příloha: Žádost o zaplacení na základě záruky za plnění č.1821GG228111 ze dne 11. ledna 2017

Ceska exportni banka, a.s. zapsana v obchodnim rejstrfku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B. vložka 3042
Sídle spoločnosti o adreso: tolofon: *420-222 843 11) o moiL ceW?COt».cz IC: 63078333
P.-aho 1. Vodtikcvo 34/701 fox: *420-224 226 162 Wob: www.cob.C7 D1C: CZ63078333
PSO 11) 21. P.O.BOX 870 Bankovni spojcnf: 2160008/8090

VITKOVICE

MACHINERY GROUP

VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.

Pro: TURKIYE IS BANKASI A.S.
FOREIGN TRADE OPERATIONS UNIT TUZLA
TECHNOLOGY AND OPERATIONS CENTER ICMELER
MAHALLESİ PIRI REİS CADDESİ NO:62 34947
TUZLA-İSTANBUL/TURKEY

V Ostravě dne 11. ledna 2017

Žádost o zaplacení na základě záruky za plnění č.. 1821GG228111

My, **VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.**, se sídlem Ruská 1142/30, Vítkovice, 703 00 Ostrava, Česká republika, jako příjemce na základě **Záruky za plnění** 1821GG228111 vystavené Turkiye IS Bankasi A.s. (ISBKTRIS) v náš prospěch dne 12. června 2012 tímto prohlašujeme, že Příkazce, společnost TSO INSAAT TAAH.TURIZM SAN. VE TIC.LTD.STI, 10006 SOK. NO:65 A.O.S.B. KARSİYAKA İZMİR/TURKEY, ID 8S90S135S1 a registrační č.: 128942, nesplnil povinnost podle Smlouvy (Smlouva č. 80712P0001 ze dne 1. června 2012). Nesplněný závazek spočívá ve skutečnosti, že Příkazce nesplnit povinnost dodat zboží anebo služby v souladu s ustanoveními Smlouvy (především, ale nejen, článkem 8.7 Smluvní podmínky a rozsah prací, jak jsou definovány podle požadavků Objednatele).

Vzhledem k výše uvedenému a v souladu s podmínkami záruky za plnění č. 5963914624120251 žádáme o zaplacení částky ve výši **655 775,00 EUR** (slovy: šestsetpadesátpatětisícsemdesátdevět eur) na náš účet č. IBAN: CZ65 5500 0000 0050 2500 0720 vedený u Raiffeisenbank a.s., SWIFT: RZBCCZPP s odkazem na záruku za plnění č. 1821GG228111 nebo Smlouvu č. 80712P0001.

S pozdravem

Simeon Hybl
předseda představenstva
VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s

Radek Bacak
místopředseda představenstva
VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s



VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.. Ruska 1142/30. Vitkovice. 703 00 Ostrava.
Czech Republic Trade Register kept by the District Court of Ostrava. Part B. File 2751
T *420 595 955 328 F «420 595 956 013 E vpe@vltkovice.cz www.vttkovicc.com 10
26823357 TAX ID CZ 26823357
BANK ACCOUNT 35-1733130237/0100 - Komercni banka
Ostrava IBAN CZ8101000000351733130237

CESKÁ EXPORTNÍ BANKA
C Z E C H E X P O R T B A N K

Pro: TURKIYE IS BANKASI A S.

FOREIGN TRADE OPERATIONS UNIT TUZLA TECHNOLOGY AND OPERATIONS
CENTER ICMELER MAHALLESİ PIRI REİS CADDESİ NO:62 34947
TUZLA-İSTANBUL/TURKEY

V Praze dne 29. března 2017
Ref. č. 1350/17/03010

Záruka za plnění č. 1821GG337226

Tímto vám posíláme záruku za plnění č. 1821GG337226

S pozdravem

Příloha: Žádost o zaplacení na základě záruky za plnění č. 1821GG337226 ze dne 11. ledna 2017.



Jana Tauchmanova
Vrchní ředitel bankovních záruk
Trade Finance



Jiří Vulterin
Vedoucí bankovních záruk
Trade Finance

Ceská exportní banka, a.s., zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B. vložka 3042

Sídlo společnosti o adrese:
Předměstí 1. Václavské 34/701
PSO Inji-poeoxs/o

telefon: *420-22? 843
111 fax: •420224 226
162

e-mail: cofc-Vcob.cz
Web: vAw.ceb.cz

IC: 63078333
DIC: CZ63078333
Bankovní spojení: 2160006/0090

VITKOVICE

MACHINERY GROUP

Pro:

TURKIYE IS BANKASI A.S.
FOREIGN TRADE OPERATIONS UNIT TUZLA
TECHNOLOGY AND OPERATIONS CENTER
ICMELE MAHALLESİ PIRI REİS CADDESİ NO:62
34947 TUZLA-ISTANBUL/TURKEY

V Ostravě dne 11. ledna 2017

Žádost o zaplacení na základě záruky za plnění č. 1821GG337226

My, **VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.**, se sídlem Ruská 1142/30, Vítkovice, 703 00 Ostrava, Česká republika, jako příjemce na základě **Záruky za plnění 1821GG337226** vystavené Turkiye IS Bankasi A.s. (ISBKTRIS) v náš prospěch dne 12. června 2012 tímto prohlašujeme, že Příkazce, společnost TSO INSAAT TAAH.TURIZM SAN. VE TIC.LTD.STI, 10006 SOK. NO:65 A.O.S.B. KARSIYAKA IZMIR/TURKEY, ID 8S90S135S1 a registrační č.: 128942, nesplnil povinnost podle Smlouvy (Smlouva č. 80712P0001 ze dne 1. června 2012). Nesplněný závazek spočívá ve skutečnosti, že Příkazce nesplnit povinnost dodat zboží anebo služby v souladu s ustanoveními Smlouvy (především, ale nejen, článkem 8.7 Smluvní podmínky a rozsah prací, jak jsou definovány podle požadavků Objednatele).

Vzhledem k výše uvedenému a v souladu s podmínkami záruky za plnění č. 1821GG337226 žádáme o zaplacení částky ve výši **655 775,00 EUR** (slovy: šestsetpadesátpatětisetmdsetsedmdesátpět eur) na náš účet č. IBAN: CZ65 5500 0000 0050 2500 0720 vedený u Raiffeisenbank a.s., SWIFT: RZBCCZPP s odkazem na záruku za plnění č. 1821GG337226 nebo Smlouvu č. 80712P0001.

S pozdravem

Simeon Hybl
předseda představenstva
VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s

Radek Bacak
místopředseda představenstva
VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s



VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.. Ruská 1142/30, Vítkovice, 703 00 Ostrava. Czech Republic Trade Register kept by the District Court of Ostrava. Part B. File 2751 T +420 595 955 328 F *420 595 956 013 E vpc@vitkov>cc.cz
www.vitkovice.com ID 26823357 TAX ID CZ 26823357
BANK ACCOUNT 35-1733130237/0100 - Komerční banka Ostrava IBAN CZ8101000000351733130237

***** Obdržená zpráva *****

-----Hlavička žádosti-----

Výstup zprávy, reference : 1301 170330TCZBTR2AAXXX1097485669

Korespondenční vstup, re : 1201 170330CZEECZPPAXXX5647112603 SENDER :

CZEECZPPAXXX

ČESKÁ EXPORTNÍ BANKA

11121 PRAHA

ČESKÁ REPUBLIKA

PŘÍJEMCE : TCZBTR2AAXXX

T.C.ZİRAAT BANKASI GENEL MUDURLUGU

(HEAD OFFICE)

06570 ANKARA ANKARA

TYP VSTUPNÍ ZPRÁVY : 799 Zpráva ve volném formátu

PRIORITA : běžná MUR

:

----- Text Block -----

20 Referenční číslo transakce

LG/PG/VPE/TSO2ZB

21 Související

reference

20130864HGNIS004

79 Text

K RUKÁM.: ÚTVAR ZAHRANIČNÍCH OPERACÍ ISTANBUL

DOVOLUJEME SI VÁS INFORMOVAT, ŽE NÁŠ KLIENT, VÍTKOVICE

POWER ENGINEERING, A.S. NÁM PŘEDLOŽIL „ŽÁDOST O

ZAPLACENÍ NA ZÁKLADĚ ZÁRUKY ZA PLNĚNÍ Č.

20130864HGNIS004 ZE DNE 11. LEDNA 2017 (DÁLE JEN

„ŽÁDOST“).

(KOMENTÁŘ: SPOLEČNOST VÍTKOVICE POWER ENGINEERING A.S.

BYLA V INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ A BYLA PROHLÁŠENA ZA

INSOLVENTNÍ INSOLVENČNÍM SOUDEM DNE 25. SRPNA 2016.

DNE 15. PROSINCE 2016 VYDAL SOUD ROZHODNUTÍ O SCHVÁLENÍ

REORGANIZACE SPOLEČNOSTI VÍTKOVICE POWER ENGINEERING

A.S. SPOLEČNOST VÍTKOVICE POWER ENGINEERING A.S. JIŽ NENÍ

OMEZENÁ VE SVÝCH DISPOZIČNÍCH PRÁVECH, AVŠAK VEŠKERÉ

AKCE, KTERÉ MAJÍ ZÁKLADNÍ DŮLEŽITOST, POKUD JDE O

DISPONOVÁNÍ A SPRÁVU JEJÍHO MAJETKU, MOHOU BÝT

VYKONÁVÁNY POUZE SE SOUHLASEM VĚŘITELSKÉHO VÝBORU).

SOUHLAS VĚŘITELSKÉHO VÝBORU TÝKAJÍCÍ SE ŽÁDOSTI JSME

OBDRŽELI 24. BŘEZNA 2017.

TÍMTO VÁM PŘEPOSÍLÁME TOUTO ATESTOVANOU SWIFTOVOU

ZPRÁVOU ÚPLNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI A POTVRZUJEME, ŽE ORIGINÁL

ŽÁDOSTI BYL PŘEPOSÍLÁN NA VAŠI ADRESU EXPRESNÍM KURÝREM

DNE 30. BŘEZNA 2017.:

„PRO:

T. C. ZİRAAT BANKASI A.S.

ISTANBUL FOREIGN TRADE OPERATIONS UNIT KEMALPASA TICARI

SUBE ULUCAK KOYU ANKARA ASFALTI

CINARLI CESME SOK. NO:12-13 IZMIR TURKIYE 79

Popis

V Ostravě dne 11. ledna 2017

Žádost o zaplacení na základě záruky za plnění č. 20130864HGNIS004

My, **VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s.**, se sídlem Ruská 1142/30, Vítkovice, 703 00 Ostrava, Česká republika, jako příjemce na základě **Záruky za plnění** 20130864HGNIS004 vystavené T.C. ZIRAAT BANKASI A.S. (TCZBTR2A) v náš prospěch dne 11. února 2013 tímto prohlašujeme, že Příkazce, společnost TSO INSAAT TAAH.TURIZM SAN. VE TIC.LTD.STI, 10006 SOK. NO:65 A.O.S.B. KARSIYAKA IZMIR/TURKEY, registrační č.: 128942, nesplnil povinnost podle Smlouvy (Smlouva č. 80712P0001 ze dne 1. června 2012). Nesplněný závazek spočívá ve skutečnosti, že Příkazce nesplnit povinnost dodat zboží anebo služby v souladu s ustanoveními Smlouvy (především, ale nejen, článkem 8.7 Smluvní podmínky a rozsah prací, jak jsou definovány podle požadavků Objednatele).

Vzhledem k výše uvedenému a v souladu s podmínkami záruky za plnění č. 20130864HGNIS004 žádáme o zaplacení částky ve výši **1 250 000,00 EUR** (slovy: jedenmiliondvěstapadesáttisíceur) na náš účet č. IBAN: CZ65 5500 0000 0050 2500 0720 vedený u Raiffeisenbank a.s., SWIFT: RZBCCZPP s odkazem na záruku za plnění č. 20130864HGNIS004 nebo Smlouvu č. 80712P0001.

S pozdravem,

Simeon Hybl

předseda představenstva

VITKOVICE POWER ENGINEERING a.s.

Radek Bacak

místopředseda představenstva VITKOVICE POWER ENGINEERING

a.s.

konec citace

Potvrzujeme, že podpisy na Žádosti jsou pravé a právně závazné
pro VITKOVICE POWER ENGINEERING A.S..

S pozdravem,

CESKA EXPORTNI BANKA, A.S.

From: Cüneyt BAYSAK cuneyt@terbay.com.tr 
Subject: FW: YE/L/0603/2016 Notification for the Prolongation of the bank guarantees
Date: December 23, 2016 at 1:23 PM
To: siba@sibaendustri.com, aa@avrupahukuk.eu, Radovan Bernard bernard@bernard-legal.cz, michna@bernard-legal.cz, Koray SAGLAM koray@sibastroy.ru

CB

Saygılarımla/Best Regards,

Cüneyt BAYSAK
Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.vvv

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax:90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerektirecektir. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

„Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.”

From: Jemelíková Kamila [mailto:kamila.jemelikova@vitkovice.cz]
Sent: Friday, December 23, 2016 3:22 PM
To: Cüneyt BAYSAK
Cc: Nilius Ivo VPE; Klucka Zbynek; Kaan Evren ERDOGAN
Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Vážený pane Baysaku,

děkuji za Vaše informace.

ČEB nás informovala včera a dnes o **swiftové zprávě** od Vakifbank & Ziraat Bankasi. Čekáme tedy swiftovou zprávu od IS Bankasi.

Jednání zástupců VEP a TSO za přítomnosti právníků:

Vzhledem k tomu, že jsou v České republice vánoční prázdniny (řada lidí si bere dovolenou), budeme Vás kontaktovat v lednu 2017; bude třeba určit nějaké datum.

Děkuji Vám.

S pozdravem

Ing. Kamila Jemelíková

E-mail: kamila.jemelikova@vitkovice.cz

VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s.

Ruská 1142/30
703 00 Ostrava - Vítkovice
www.vitkovice.cz

Tel.: +420 595 954 586
GSM: +420 724 937 480

UPOZORNĚNÍ. Informace obsažené v tomto e-mailu, včetně jeho příloh, jsou určeny pouze zamýšlenému příjemci a mohou mít důvěrný charakter. Pokud jste obdržel(a) tento e-mail a/nebo kteroukoliv z jeho příloh omylem, uvědomte o tom, prosím, v odpovědi odesílatele a odstraňte tento e-mail ze systému. Upozorňujeme Vás, že šíření, zveřejnění, reprodukce či jiné užití obsahu tohoto e-mailu nebo jeho příloh je zakázáno. Odesílatel nenese žádnou odpovědnost za případné ztráty nebo škody způsobené obsahem či doručením tohoto e-mailu.

NOTICE. The information contained in this e-mail including attachments is meant solely for its intended recipient and may be confidential. If you have received this e-mail and/or any of its attachments in error, please notify the sender in reply and delete this e-mail from the system. Please note that distribution, disclosure, reproduction or any other use of the contents of this e-mail or its attachments is prohibited. The sender accepts no responsibility for consequential losses or damages incurred by the contents or by delivery of this e-mail



From: Cuneyt BAYSAK [<mailto:cuneyt@terbay.com.tr>]

Sent: Friday, December 23, 2016 12:55 PM

To: Stefek Robert; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL; 'Klucka Zbynek VPE850.10'

Cc: ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila'; ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Importance: High

Vážený pane Robertsi,

v příloze zasíláme swiftové zprávy od Vakifbank & Ziraat Bankasi. Swiftové zprávy od Is Bankasi budou následovat.

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK
Yönetim Kurulu Başkanı
Předseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 İl Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax: 90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

"Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerekecek. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz."

„Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.“

From: Cüneyt BAYSAK

Sent: Thursday, December 22, 2016 2:42 PM

To: 'Stefek Robert'; 'siba@sibaendustri.com'; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL; 'Klucka Zbynek VPE850.10'

Cc: 'ivo.nilius@vitkovice.cz'; 'Jemelikova Kamila'; 'ye@vitkovice.com'; 'bbaysak@tso.com.tr'

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Importance: High

Vážení,

všechny záruky prodlužujeme o šest měsíců, prodloužení bude provedeno nejpozději na začátku 53. týdne. Naše rozhodnutí prodloužit záruky je motivováno skutečností, že výzva k plnění záruk bude kvalifikována jako neoprávněná. Naším cílem je dokončit projekt, jak bylo uvedeno na setkání s TMSF a vyhnout se jakémukoli sporu mezi stranami.

Žádáme o schůzku mezi zástupci VEP a TSO za přítomnosti právníků v nejbližším lednovém termínu.

Prosím o Vaši odpověď.

Děkuji Vám,

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK
Yönetim Kurulu Başkanı
předseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax: 90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerekecektir. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

„Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.“

From: Cüneyt BAYSAK

Sent: Thursday, December 22, 2016 12:22 PM

To: 'Stefek Robert'; 'siba@sibaendustri.com'; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL; 'Klucka Zbynek VPE850.10'

Cc: 'Venhuda Marek'; 'ivo.nilius@vitkovice.cz'; 'Jemelikova Kamila'; 'ye@vitkovice.com'; 'bbaysak@tso.com.tr'; jiri.skuhra@vitkovice.cz

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Importance: High

Vážený pane Zbyňku Klucko,

TSO a čeští právníci očekávají Vaši reakci na níže uvedené maily. Odpovězte, prosím, laskavě na naše dva nezodpovězené maily níže.

Předem děkuji za Vaši co nejrychlejší odpověď.

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK
Yönetim Kurulu Başkanı
předseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 İl Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax:90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerekecektir. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

„Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.”

From: Cüneyt BAYSAK

Sent: Wednesday, December 14, 2016 5:28 PM

To: 'Stefek Robert'; 'siba@sibaendustri.com'; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL

Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; 'ivo.nilius@vitkovice.cz'; 'Jemelikova Kamila'; 'ye@vitkovice.com'; 'bbaysak@tso.com.tr'; jiri.skuhra@vitkovice.cz

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Importance: High

Vážený pane Roberte,

kromě mého mailu posílám níže také názor českého právníka.

TSO chápe dopis VPE z 26. srpna 2016 (Informační dopis o insolvenční) jako oznámení o uvolnění z plnění podle článku 19.7 Smlouvy o dílo. Insolvenční VPE prohlášená soudem se bude považovat za "událost nebo okolnost ..., která ho znemožňuje nebo činí protiprávní, aby jedna strana, nebo obě strany, splnila(y) svůj (své) smluvní závazek(ky) nebo která ... opravňuje strany, aby byly ze zákona uvolněny z dalšího plnění Smlouvy." Podle oznámení VPE a článku 19.7 Smlouvy o dílo bude TSO zproštěna dalšího plnění smlouvy. Společnost TSO se proto domnívá, že je zbavena povinnosti prodloužit Záruku za splnění smlouvy (Performance Guarantee Bond), jakož i Záruku za zálohovou platbu (Advance Guarantee Bond) podle článku 19 odst. 7 Smlouvy o dílo."

Velice si vážíme vašeho uvážení a připomínek ohledně prodloužení našich záruk při zohlednění názoru českých právníků na smlouvu.

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK

Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı

místopředseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE ENDÜSTRİ TURİZM SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 Kat:Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax:90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lütfen bu e-postayı yazdırmadan önce cevreyi düşününüz

"Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerektirecektir. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz."

"Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost."

From: Cüneyt BAYSAK
Sent: Wednesday, December 14, 2016 3:05 PM
To: 'Stefek Robert'; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOĞAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGÜL
Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila'; ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr; jiri.skuhra@vitkovice.cz
Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk
Důležitost: vysoká

Pane Roberte Šteffku,

požadovali jsme prodloužení Záruky za splnění kontraktu a Záruky za zálohovou platbu o 6 měsíců.

1. U Záruk na zálohovou platbu

Nesplacené faktury celkem	327.000,00 €
Kolkovné (50% podíl VPE)	140.000,00 €
	467.000,00 €
Žádost TSO o snížení Záruky za zádržné (Retention Money)	180.000,00 €
CELKEM	647.000,00 €

Uvolněte, prosím, tuto částku z našich Záruk za zálohovou platbu.

2. Po léta naše společnost prodlužuje záruky o 10%, tyto činí celkem 3 811 550 €. Byli jsme požádáni o opětné prodloužení Záruk za zálohovou platbu a Záruk za splnění kontraktu.

Skutečnost, že dochází k zestátnění elektrárny Adularya a VPE se nachází v insolvenčním řízení, je klasifikována jako 'vyšší moc.' Jaký tedy bude výsledek projektu, zda elektrárna začne fungovat či nikoli, nejistoty na turecké straně a všechna tato negativa a nejistoty nám činí potíže při prodlužování záruk. Abych to zjednodušil, co se stane s tímto Projektem, kdy investor i EPC čelí velkým a vážným problémům?? Jak dlouho ještě budeme čekat a utrácet za tento Projekt?? A Váš postoj je stále negativní od té doby, co jsem požádal o prodloužení!
Banky očekávají od VPE vysvětlení, jak ještě dlouho ještě mohou záruky zajišťovat 98% splněných prací v rozsahu prováděném TSO.
Netrpělivě očekáváme Vaše připomínky k této důležité záležitosti.

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK

Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı
místopředseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax:90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerektirir. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

“Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.”

From: Stefek Robert [<mailto:steffekr@vitkovice.cz>]

Sent: Wednesday, December 14, 2016 11:06 AM

To: Cuneyt BAYSAN; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOGAN; 'Koray SAGLAM'; Ahmet AKGUL

Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila';

ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Vážený pane Baysaku,

jak pravděpodobně víte, od příštího týdne nás v souvislosti s vánočními svátky čeká období dovolených. Proto Vám nemůžeme potvrdit konec prosince, ale termín nejpozději do **22. 12. 2016**.

Vezměte, prosím, na vědomí, že současně bankám zasíláme oficiální dopisy ohledně prodloužení

nebo úhrad (Extend or Pay" letters).“

Mockrát děkuji za Vaše připomínky.

S pozdravem,

Robert Štefek

Výkonný projektový
manažer

YUNUS EMRE 2x145MW

VÍTKOVICE a. s.

Ruská 2887/101

706 02 Ostrava - Vítkovice

www.vitkovice.cz

Tel.: 00420 595 954 959

GSM: 00420 602 264 739

E-mail: robert.steffek@vitkovice.com

UPOZORNĚNÍ. Informace obsažené v tomto e-mailu, včetně jeho příloh, jsou určeny pouze zamýšlenému příjemci a mohou mít důvěrný charakter. Pokud jste obdržel(a) tento e-mail a/nebo kteroukoliv z jeho příloh omylem, uvědomte o tom, prosím, v odpovědi odesílatele a odstraňte tento e-mail ze systému. Upozorňujeme Vás, že šíření, zveřejnění, reprodukce či jiné užití obsahu tohoto e-mailu nebo jeho příloh je zakázáno. Odesílatel nenese žádnou odpovědnost za případné ztráty nebo škody způsobené obsahem či doručením tohoto e-mailu.

NOTICE. The information contained in this e-mail including attachments is meant solely for its intended recipient and may be confidential. If you have received this e-mail and/or any of its attachments in error, please notify the sender in reply and delete this e-mail from the system. Please note that distribution, disclosure, reproduction or any other use of the contents of this e-mail or its attachments is prohibited. The sender accepts no responsibility for consequential losses or damages incurred by the contents or by delivery of this e-mail.



From: Cuneyt BAYSAN [<mailto:cuneyt@terbay.com.tr>]

Sent: Tuesday, December 13, 2016 4:01 PM

To: Stefek Robert; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOGAN; Koray SAGLAM; Ahmet AKGUL

Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila';

ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr

Subject: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Importance: High

Vážený pane Roberte Šteffku,

Vámi zmíněný konečný termín 16. prosince nelze splnit. Potřebujeme čas do konce prosince.

Prosím, potvrďte.

Během týdne Vám také vám zašleme naše připomínky k problému v samostatném e-mailu.

Saygılarımla/S pozdravem,

Cüneyt BAYSAK

Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı

místopředseda



TERBAY İNŞAAT MİMARLIK MÜHENDİSLİK VE END.TUR.SAN. VE TİC A.Ş.

Mimar Sinan Mahallesi 1394 Sokak No:14 Baysak2 ☐☐ Merkezi No:10-11-12

35220 İzmir - TÜRKİYE

Tel: 90 232 376 80 00

Fax:90 232 376 80 03

www.terbay.com.tr

P

Lutfen bu e.postayi yazdirmadan once cevreyi dusununuz

“Bu elektronik posta ve ekindeki her tür bilgi kişiye özeldir ve gizli bilgiler içerebilir. Doğru alıcıya ulaşmaması halinde, silinmemesi ve herhangi bir şekilde kullanılması hukuki sorumluluk gerektirecektir. E-posta ve ekindeki her türlü bilgi ile ilgili hukuki sorumluluk göndericiye ait olup, Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.”

“Tato elektronická komunikace a veškeré informace obsažené v její příloze jsou soukromé a mohou obsahovat důvěrné informace. Pokud nebude e-mailová zpráva přijata správným příjemcem, její právní odpovědnost nastane, jestliže nebude smazána a bude použita jakýmkoli způsobem. Právní závazek související s jakýmkoli informacemi v e-mailu a jeho příloze nastane na straně odesílatele a Terbay İnşaat Mimarlık Mühendislik Endüstri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. neponese žádnou odpovědnost.”

From: Stefek Robert [<mailto:steffekr@vitkovice.cz>]

Sent: Tuesday, December 13, 2016 12:28 PM

To: Cüneyt BAYSAK; siba@sibaendustri.com; Kaan Evren ERDOGAN

Cc: 'Venhuda Marek'; 'Klucka Zbynek VPE850.10'; ivo.nilius@vitkovice.cz; 'Jemelikova Kamila'; ye@vitkovice.com; bbaysak@tso.com.tr

Subject: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Vážený pane Baysaku,

dovolte, abych Vám zaslal oznámení o prodloužení bankovních záruk v souladu s kontraktem č.

80712P0001 – viz příloha.

Prosím o laskavé zaslání Vašich připomínek a/nebo potvrzení.

Mockrát děkuji.

S pozdravem,

Robert Šteffek

Výkonný projektový
manažer

YUNUSEMRE 2x145MW

VÍTKOVICE a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava - Vítkovice
www.vitkovice.cz

Tel.: 00420 595 954 959

GSM: 00420 602 264 739

E-mail: robert.steffek@vitkovice.com

UPOZORNĚNÍ. Informace obsažené v tomto e-mailu, včetně jeho příloh, jsou určeny pouze zamýšlenému příjemci a mohou mít důvěrný charakter. Pokud jste obdržel(a) tento e-mail a/nebo kteroukoliv z jeho příloh omylem, uvědomte o tom, prosím, v odpovědi odesílatele a odstraňte tento e-mail ze systému. Upozorňujeme Vás, že šíření, zveřejnění, reprodukce či jiné užití obsahu tohoto e-mailu nebo jeho příloh je zakázáno. Odesílatel nenese žádnou odpovědnost za případné ztráty nebo škody způsobené obsahem či doručením tohoto e-mailu.

NOTICE. The information contained in this e-mail including attachments is meant solely for its intended recipient and may be confidential. If you have received this e-mail and/or any of its attachments in error, please notify the sender in reply and delete this e-mail from the system. Please note that distribution, disclosure, reproduction or any other use of the contents of this e-mail or its attachments is prohibited. The sender accepts no responsibility for consequential losses or damages incurred by the contents or by delivery of this e-mail.



ACK Mesajı



Kullanıcı :VB25241
Döküman Tarihi :23.12.2016 00:00:00

Mesaj Tarihi:22.12.2016 18:05:28
Mesaj Tipi / Türü :I / 767
Mesaj Referansı :5963914624120251
Gönderen Banka :TVBATR2A596
TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O. - (ISTANBUL DIS
OPERASYONLAR MUDURLUGU) - ISTANBUL - TURKEY
Alıcı Banka :CZEECZPPXXX
CZECH EXPORT BANK - - PRAGUE - CZECH REPUBLIC

Oturum Numarası :7641
Mesaj Numarası :168144

:27: Pořadí
1/1
:20: Referenční číslo transakce
5963914624120251
:21: Související odkaz
LG/VIT/TSO/VF
:23: Další identifikace
VYSTAVENÍ
:30: Datum
161221
:26E: Číslo dodatku 06
:31C: Datum vystavení nebo datum žádosti
o vystavení 120619
:77C: Podrobné údaje o dodatku
RE NAŠE MT 760 ze dne
19.06.2012,
NAŠE MT.767 ze dne 28.06.2016
.
BENEFICIENT: VITKOVICE POWER ENGINEERING A.S.
RUSKA 114/30, OSTRAVA
VITKOVICE
ČESKÁ REPUBLIKA
ČÁSTKA : EUR 655775,00
.
INFORMUJTE PROSÍM O NÍŽE UVEDENÉ ZPRÁVĚ BENEFICIENTA BEZ JAKÉKOLI
ODPOVĚDNOSTI NEBO ZODPOVĚDNOSTI NA VAŠÍ STRANĚ.
.
UVOZO
VKY
POZMĚŇOVACÍ NÁVRH
KOMU: VITKOVICE POWER ENGINEERING
A.S. RUSKA 114/30, OSTRAVA
VITKOVICE
ČESKÁ REPUBLIKA
BANKOVNÍ REFERENČNÍ ČÍSLO:5963914624120251

ČÁSTKA : EUR.655.775,00

S POTĚŠENÍM VÁM OZNAMUJEME, ŽE PLATNOST VAŠÍ ZÁRUKY ZA SPLNĚNÍ KONTRAKTU S NAŠÍM REFERENČNÍM ČÍSLEM 5963914624120251 NA ČÁSTKU EUR 655775,00- VYSTAVENÉ VE VÁŠ PROSPĚCH BYLA PRODLOUŽENA DO 30. ČERVNA 2017.

NAŠE ZÁRUKA JE PLATNÁ DO 30. ČERVNA 2017 (DEN VYPRŠENÍ PLATNOSTI ZÁRUKY).

POKUD NEOBDRŽÍME PÍSEMNOU ŽÁDOST ZA PŘEDPOKLADU, ŽE V RÁMCI ZÁRUKY AŽ DO DATA VYPRŠENÍ ZÁRUKY A V KAŽDÉM PŘÍPADĚ V DEN UKONČENÍ PLATNOSTI ZÁRUKY, NEDOJDE K PRODLOUŽENÍ ZÁRUKY, KTERÉ BUDE Z NAŠÍ STRANY ŘÁDNĚ SCHVÁLENO PÍSEMNOU FORMOU, STANE SE TATO ZÁRUKA AUTOMATICKY NEPLATNOU A MY BUDEME ZPROŠTĚNI A ZBAVENI VEŠKERÉ NAŠÍ ODPOVĚDNOSTI VŮČI VÁM V RÁMCI TĚTO ZÁRUKY NEHLEDĚ NA TO, ZDA JE PŘÍSLUŠNÝ DEN BANKOVNÍM DNEM ČI NIKOLIV (BANKOVNÍ DEN ZNAMENÁ DEN, KDY JSOU BANKY V TURECKÉM ISTAMBULU OTEVŘENY PRO PROVÁDĚNÍ SVÉ PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI V JINÝ DEN NEŽ JE SOBOTA, NEDĚLE NEBO DEN PRACOVNÍHO VOLNA).

POZNAMENEJTE SI, PROSÍM, NAŠI NOVOU ADRESU:

SULTAN SELIM MAH. ESKI BUYUKDERE CAD. GOLD PLAZA NO.61 34415
KAGITHANE, ISTANBUL / TURKEY

VŠECHNY OSTATNÍ PODMÍNKY ZŮSTÁVAJÍ BEZE ZMENY.

TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.
FOREIGN OPERATIONS DEPARTMENT
LGDEPT(AT)VAKIFBANK.COM.TR
KONEC UVOZOVEK

S

POZDRAVEM,
TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.
FOREIGN OPERATIONS DEPARTMENT
LGDEPT(AT)VAKIFBANK.COM.TR

ACK Mesajı



Kullanıcı :VB25241
Döküman Tarihi :23.12.2016 00:00:00

Mesaj Tarihi:22.12.2016
17:50:48 Mesaj Tipi
/ Türü :I
/ 767

Mesaj Referansı :5
963914624120250 Gönderen
Banka :T

VBATR2A596

TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O. - (ISTANBUL
DIS OPERASYONLAR MUDURLUGU) - ISTANBUL - TURKEY

Alıcı Banka :CZEECZPPXXX
CZECH EXPORT BANK - - PRAGUE - CZECH
REPUBLIC

Oturum Numarası :7641
Mesaj Numarası :168091

:27:

P
o
ř
a
dí

1
/
1

:20: Referenční
číslo
transakce
596391462412
0250

:21:

S
o
u
v
i
s
e
jí
cí
o
d

k
a
z
L
G
/
V
P
E
/
T
S
O
/
V
F

:23: Další
identi
fikace
VYSTAV
ENÍ

:30: Datum
161221

:26E:

Čísl
o
dod
atk
u
06

:31C: Datum vystavení
nebo žádosti o
vystavení 120619

:77C: Podrobné údaje o dodatku
RE NAŠE MT
760 ze dne
19.06.2012
NAŠE MT.767
ze dne
28.06.2016

.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH
ČÍSLO ZÁRUKY

:

5963914624120250
PŮVODNÍ ČÁSTKA

:

EUR 983 662,50
NEUHRAZENÁ ČÁSTKA
:EUR 4 579,50

.

S POTĚŠENÍM VÁM OZNAMUJEME, ŽE PLATNOST VAŠÍ
ZÁRUKY ZA ZÁLOHOVOU PLATBU S NAŠÍM REFERENČNÍM
ČÍSLEM 5963914624120250 VYSTAVENÉ VE VÁŠ PROSPĚCH
DNE 19.06.2012 BYLA PRODLOUŽENA DO 30. ČERVNA
2017.

.

DATUM VYPRŠENÍ PLATNOSTI: PODLE TOHO, CO NASTANE DŘÍVE:
(I) UKONČENÍ PRACOVNÍ DOBY RUČITELE DNE 30.
ČERVNA 2017, NEBO
(II) DEN, KDY BUDE ČÁSTKA TÉTO ZÁRUKY

SNÍŽENA NA NULU. ZERO.

.

PO VYPRŠENÍ PLATNOSTI TÉTO ZÁRUKY BUDE NAŠE BANKA AUTOMATICKY ZPROŠTĚNA A OSVOBOZENA OD VEŠKERÉ ODPOVĚDNOSTI VŮČI BENEFICIENTOVI PODLE TÉTO ZÁRUKY A TATO ZÁRUKA SE AUTOMATICKY STANE NEPLATNOU A NEBUDE MÍT ŽÁDNÝ DALŠÍ ÚČINEK BEZ OHLEDU NA TO, ZDA NÁM BUDE TENTO DOKUMENT VRÁCEN ČI NIKOLIV NEBO ZDA JSME VÁŠ NÁROK OBDRŽELI V DEN VYPRŠENÍ PLATNOSTI ZÁRUKY NEBO PŘED TÍMTO DATEM, NEHLEDĚ NA TO, ZDA JE PŘÍSLUŠNÝ DEN BANKOVNÍM DNEM ČI NIKOLIV (BANKOVNÍ DEN ZNAMENÁ DEN, KDY JSOU BANKY V TURECKÉM ISTAMBULU OTEVŘENY PRO PROVÁDĚNÍ SVÉ PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI V JINÝ DEN NEŽ JE SOBOTA, NEDĚLE NEBO DEN PRACOVNÍHO VOLNA). VŠECHNY POŽADAVKY V RÁMCI TÉTO ZÁRUKY JE TŘEBA PŘEDLOŽIT NEJPOZDĚJI V DEN VYPRŠENÍ PLATNOSTI ZÁRUKY NEBO PŘED TÍMTO DNEM.

VŠECHNY OSTATNÍ PODMÍNKY ZŮSTÁVAJÍ BEZE ZMĚNY.

. S

POZDRAVE

M,

TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.

FOREIGN OPERATIONS DEPARTMENT

LGDEPT(AT)VAKIFBANK.COM.TR

----- Záhloví aplikace -----

Odkaz na výstupní zprávu : 1212 161223 TCZBTR2AXXX 1023970862

ODESILATEL : TCZBTR2AAXXX

TURKIYE CUMHURİYETİ ZİRAAT BANKASI

(ÚSTŘEDÍ)

06107 ANKARA ANKARA

TURECKO

ADRESÁT : CZECPXXXX

ČESKÁ EXPORTNÍ BANKA

11121 PRAHA PRAHA

ČESKÁ REPUBLIKA

DRUH VSTUPNÍ ZPRÁVY : 767 Doplněk k Záruce / Záložnímu akreditivu

VSTUPNÍ DATUM/ČAS : 2016-12-21 16:30:27

PRIORITA : normální

MUR : 8000211216004889

----- Textový blok -----

27 /Pořadí

1/1

20 Referenční číslo

transakce 20130864HGNIS003

21 Související odkaz

LG/VPE/TSO2/ZB

23 Další identifikace

VYSTAVENÍ

30 Datum

161221

26E Číslo dodatku 7

31C Datum vystavení nebo žádosti o

vystavení 130211

77C Podrobné údaje o

dodatku

K rukám: ODDĚLENÍ

ZÁRUK

.
VĚC: NAŠE ZÁRUKA ZA ZÁLOHOVOU PLATBU VYSTAVENÁ VE
PROSPĚCH VAŠÍ BANKY NA ÚČET TSO INSAAT TAAHHUT
TURIZM SAN. VE TIC. LTD. STI. DD 130211

.
S POTĚŠENÍM OZNAMUJEME, ŽE NA ŽÁDOST ŽADATELE
BYLA PLATNOST NAŠÍ SHORA UVEDENÉ ZÁRUKY VE VÁŠ
PROSPĚCH PRODLOUŽENA DO 30. ČERVNA 2017.

.
VŠECHNY OSTATNÍ PODMÍNKY ZŮSTÁVAJÍ BEZE ZMĚNY.

. S

POZDRAV

EM,

ODDĚLENÍ ZAHRANIČNÍHO OBCHODU

----- TRAILER Block -----

{ACK}{ 161223}{}

----- Záhloví aplikace -----

Odkaz na výstupní zprávu : 1213 161223 TCZBTR2AXXX 1023970899
ODESILATEL : TCZBTR2AAXXX
TURKIYE CUMHURİYETİ ZIRAAT BANKASI
(ÚSTŘEDÍ)
06107 ANKARA ANKARA
TURECKO
ADRESÁT : CZECPXXXX
ČESKÁ EXPORTNÍ BANKA
11121 PRAHA PRAHA
ČESKÁ REPUBLIKA
DRUH VSTUPNÍ ZPRÁVY : 767 Doplněk k Záruce/Záložnímu akreditivu
VSTUPNÍ DATUM/ČAS : 2016-12-21 16:34:30
PRIORITA : Normální
MUR : 8000211216004952

----- Blok textu -----

27 Pořadí

1/1

20 Referenční číslo

transakce 20130864HGNIS004

21 Související odkaz

LG/PG/VPE/TSO2ZB

23 Další identifikace

VYSTAVENÍ

30 Datum

161221

26E Číslo dodatku 7

31C Datum vystavení nebo žádosti o

vystavení 130211

77C Podrobné údaje o

dodatku

K RUKÁM: ODDĚLENÍ

FINANCOVÁNÍ

OBCHODU

Věc: NAŠE MT-760 ZE DNE 130211

ŽÁDÁME VÁS, ABYSTE LASKAVĚ O ZPRÁVĚ O NÍŽE UVEDENÉM
DODATKU INFORMOVALI BENEFICIENTA, VITKOVICE POWER
ENGINEERING A.S., RUSKA 1142/30, OSTRAVA, VITKOVICE,ČESKÁ
REPUBLIKA BEZ JAKÉKOLI ODPOVĚDNOSTI NEBO ZODPOVĚDNOSTI
NA VAŠÍ STRANĚ.

UVOZO

VKY

KOMU: VITKOVICE POWER ENGINEERING A.S. RUSKA 1142/30,
OSTRAVA, VITKOVICE, ČESKÁ REPUBLIKA

VĚC: NAŠE ZÁRUKA ZA SPLNĚNÍ SMLOUVY ZE DNE 130211 POD REF.

Č. 20130864HGNIS004

ZMOCNITEL:TSO INSAAT TAAH.TURIZM SAN.VE TIC.LTD.STI.

S POTĚŠENÍM OZNAMUJEME, ŽE NA ŽÁDOST TSO INSAAT TAAH.

TURIZM SAN.VE TIC.LTD.STI. BYLA DĚLNOSTI SPOŘADILY VYDANÉ

. S
POZDRAV
EM,

.
T.C. ZIRAAT BANKASI A.S.
ODDĚLENÍ
ZAHRANIČNÍHO
OBCHODU
. KONEC
UVOZOVE
K
. S
POZDRAV
EM,

.
T.C. ZIRAAT BANKASI A.S.
ODDĚLENÍ
ZAHRANIČNÍHO
OBCHODU

----- TRAILER Block -----
{ACK}{ 161223}{}

Od: Kaan Evren ERDOGAN kerdogan@terbay.com.tr

Předmět: FW: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Datum: 27. prosince, 2016, 16:06

Komu: michna@bernard-legal.cz, bernard@bernard-legal.cz

Kopie: Cuneyt BAYSAN cuneyt@terbay.com.tr, Ahmet AKGUL ahmetakgul@terbay.com.tr, siba@sibaendustri.com, Avukatlik Ofisi A. Aksay (izmir@avrupahukuk.eu) izmir@avrupahukuk.eu, atalayaksay@hotmail.com

KE

Pro Vaši informaci

Od: Kaan Evren ERDOGAN

Odesláno: úterý, 27. prosince 2016, 17:51

Komu: kamila.jemelikova@vitkovice.cz

Kopie: ivo.nilius@vitkovice.cz; klucka@vitkovice.cz; Cuneyt BAYSAN; ahmetakgul@terbay.com.tr; ye@vitkovice.com; 'Stefek Robert' (steffekr@vitkovice.cz); jiri.skuhra@vitkovice.cz; siba@sibaendustri.com; baybugrahan10@hotmail.com

Předmět: RE: YE/L/0603/2016 Oznámení o prodloužení bankovních záruk

Vážená paní Kamilo Jemelíková,
zasílám swiftové zprávy ohledně prodloužení od Isbank. Prosím, potvrďte příjem.

S pozdravem

Kaan Evren ERDOĞAN

27. prosince 2016 úterý 17:51:26

----- Instance Type and Transmission -----

Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)

Network Delivery Status: Network ACK

Priority/Delivery : Normal

Message Input Reference: 1750 161227ISBKTRISAXXX1558728278

----- Záhlaví zprávy -----

Swift INPUT FIN 767 Guarantee Amendment

Odesílatel : ISBKTRISXXX
TURKIYE IS BANKASI A.S.
(ALL TURKEY OFFICES)
ISTANBUL TR

Příjemce : CZEECZPPXXX
ČESKÁ EXPORTNÍ
BANKA PRAHA CZ

----- Uživatelské záhlaví -----

108: - Referenční číslo uživatele

: SN:0064022

----- Text zprávy -----

27 : Pořadí
1/1

20 : Referenční číslo transakce
1821GG337234

21 : Související odkaz
LG/VPE/TS02/IS

23 : Další identifikace
VYSTAVENÍ

30 : Datum
161227

26E: Číslo dodatku
7

31C: Datum vystavení nebo žádosti o vystavení
130219

77C: Podrobné informace o dodatku

KOMU: ČESKÁ EXPORTNÍ BANKA
,A.S PRAHA, ČESKÁ REPUBLIKA
.
ZÁRUKA Č.: 1821GG337234
.
PRODLOUŽILI JSME PLATNOST NAŠÍ SHORA UVEDENÉ ZÁRUKY AŽ DO 30.
ČERVNA 2017.
.
VŠECHNY OSTATNÍ PODMÍNKY ZŮSTÁVAJÍ BEZE ZMĚNY.
. S
POZDRAVE
M,
TURKIYE IS BANKASI A.S.
ÚSTŘEDÍ
EXTERNAL GUARANTEES GROUP / MK-BD-DB

----- **Message Trailer** -----
{MAC:00000000}
{CHK:E68C49E66018}
----- **Interventions** -----
Category :Network Report
Creation Time:27.12.2016 17:50:00
Application :SWIFT Interface
Operator :SAA
Text :
{1:F21ISBKTRISAXXX1558728278}{4:{177:1612271750}{451:0}{108:SN:0064022 }}

27. prosince 2016 úterý
17:50:25

----- **Instance Type and Transmission** -----
Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)
Network Delivery Status:Network ACK
Priority/Delivery :Normal
Message Input Reference:1748 161227ISBKTRISAXXX1558728237

----- **Záhlaví zprávy** -----
Swift INPUT FIN 767 Dodatek k záruce
Odesílatel :ISBKTRISXXX
TURKIYE IS BANKASI A.S.
(ALL TURKEY OFFICES)
ISTANBUL TR
Příjemce :CZEECZPPXXX
ČESKÁ EXPORTNÍ
BANKA PRAHA CZ

----- **Uživatelské záhlaví** -----

108: - referenční číslo uživatele
: SN:0064023

----- **Text zprávy** -----
27 :Pořadí
1/1
20 :Referenční číslo transakce
1821GG337226
21 :Související odkaz
LG/PG/VPE/TSO2IS
23 :Další identifikace
VYSTAVENÍ
30 :Datum
161227
26E:Číslo dodatku

31C:Datum vystavení nebo žádosti o vystavení

130219

77C:Podrobné informace o dodatku

INFORMUJTE, PROSÍM, BENEFICIENTA, VITKOVICE POWER ENGINEERING
A.S.,RUSKA 1142/30, OSTRAVA VITKOVICE ČESKÁ REPUBLIKA, O DODATKU
UVEDENÉM NÍŽE V UVOZOVKÁCH BEZ JAKÉKOLI ODPOVĚDNOSTI NA
VAŠÍ STRANĚ JINÉ NEŽ PRO ÚČELY DŮKAZU PRAVOSTI.

.
UVOZO

VKY

KOMU: VITKOVICE POWER ENGINEERING A.S.,
RUSKA 1142/30, OSTRAVA VITKOVICE ČESKÁ REPUBLIKA

.
ZÁRUKA Č.: 1821GG337226

.
PRODLOUŽILI JSME PLATNOST NAŠÍ SHORA UVEDENÉ ZÁRUKY AŽ DO
30.06.2017.

.
VŠECHNY OSTATNÍ PODMÍNKY ZŮSTÁVAJÍ BEZE ZMĚNY.

.
SPOZDRAV

EM,

TURKIYE IS BANKASI A.S.

HEAD OFFICE

KONEC UVOZOVEK

.
DĚKUJEME ZA VAŠI MILOU SPOLUPRÁCI.

.
S POZDRAVEM.

TURKIYE IS BANKASI A.S.

ÚSTŘEDÍ

EXTERNAL GUARANTEES GROUP / MK-BD-DB

----- **Message Trailer** -----

{MAC:00000000}

{CHK:95BE78940A8F}

----- **Interventions** -----

Category :Network Report

Creation Time:27.12.2016 17:48:00

Application :SWIFT Interface

Operator :SAA

Text :

{1:F21ISBKTRISAXXX1558728237}{4:{177:1612271748}{451:0}{108:SN:0064023 }}

27. prosince 2016 úterý

17:33:46

----- **Instance Type and Transmission** -----

Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)

Network Delivery Status:Network ACK

Priority/Delivery :Normal

Message Input Reference:1728 161227ISBKTRISAXXX1558727878

----- **Message Header** -----

Swift INPUT FIN 767 Dodatek k záruce

Odesilatel :ISBKTRISXXX

TURKIYE IS BANKASI A.S.

(ALL TURKEY OFFICES)

ISTANBUL TR

Příjemce :CZEECZPPXXX

ČESKÁ EXPORTNÍ

BANKA

PRAHA CZ

----- **Uživatelské záhlaví** -----

108: - Referenční číslo uživatele
: SN:0064019

----- **Text zprávy** -----

27 :Pořadí
1/1

20 :Referenční číslo transakce
1821GG228111

21 :Související odkaz
NONREF

23 :Další identifikace
VYSTAVENÍ

30 :Datum
161227

26E:Číslo dodatku
6

31C:Datum vystavení nebo žádosti o vystavení
120612

77C:Podrobné informace o dodatku
INFORMUJTE, PROSÍM, BENEFICIENTA VITKOVICE POWER ENGINEERING
A.S.,RUSKA 114/30, OSTRAVA VITKOVICE ČESKÁ REPUBLIKA O DODATKU
UVEDENÉM NÍŽE V UVOZOVKÁCH BEZ JAKÉKOLI ODPOVĚDNOSTI NA
VAŠÍ STRANĚ JINÉ NEŽ PRO ÚČELY DŮKAZU PRAVOSTI.
.
UVOZO
VKY
KOMU: VITKOVICE POWER ENGINEERING A.S.,
RUSKA 114/30, OSTRAVA VITKOVICE ČESKÁ REPUBLIKA
.
ZÁRUKA Č.: 1821GG228111
.
PRODLOUŽILI JSME PLATNOST NAŠÍ SHORA UVEDENÉ ZÁRUKY AŽ DO
30.06.2017.
.
VŠECHNY OSTATNÍ PODMÍNKY ZŮSTÁVAJÍ BEZE ZMĚNY.
.
S
POZDRAVE
M,
TURKIYE IS BANKASI A.S.
ÚSTŘEDÍ
KONEC UVOZOVEK
.
DĚKUJEME ZA VAŠI MILOU SPOLUPRÁCI.
.
S POZDRAVEM
TURKIYE IS BANKASI A.S.
ÚSTŘEDÍ
EXTERNAL GUARANTEES GROUP / MK-BD-DB

----- **Message Trailer** -----

{MAC:00000000}
{CHK:CBEE1E081DA1}

----- **Interventions** -----

Category :Network Report
Creation Time:27.12.2016 17:28:00
Application :SWIFT Interface
Operator :SAA
Text :
{1:F21ISBKTRISAXXX1558727878}{4:{177:1612271728}{451:0}{108:SN:0064019 }}

27. prosince 2016 úterý
17:33:46

----- Instance Type and Transmission -----

Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)

Network Delivery Status:Network ACK

Priority/Delivery :Normal

Message Input Reference:1728 161227ISBKTRISAXXX1558727874

----- Message Header -----

Swift INPUT FIN 767 Guarantee Amendment

Odesilatel :ISBKTRISXXX
TURKIYE IS BANKASI A.S.
(ALL TURKEY OFFICES)
ISTANBUL TR

Příjemce :CZEECZPPXXX
ČESKÁ EXPORTNÍ
BANKA PRAHA CZ

----- záhlaví uživatele -----

--

108: - Referenční číslo uživatele

: SN:0064020

----- Text zprávy -----

27 :Pořadí

1/1

20 :Referenční číslo transakce

1821GG228103

21 :Související odkaz

LG/VPE/TSO/IS

23 :Další identifikace

VYSTAVENÍ

30 :Datum

161227

26E:Číslo dodatku

6

31C:Datum vystavení nebo žádosti o vystavení

120612

77C:Podrobné údaje o dodatku

K RUKÁM ODDĚLENÍ ZÁRUK

.

KOMU: CESKA EXPORTNI BANKA

,A.S PRAHA, ČESKÁ REPUBLIKA

.

ZÁRUKA Č.: 1821GG228103

.

PRODLOUŽILI JSME PLATNOST NAŠÍ SHORA UVEDENÉ ZÁRUKY AŽ DO
30.06.2017.

.

VŠECHNY OSTATNÍ PODMÍNKY ZŮSTÁVAJÍ BEZE ZMĚNY.

. S

POZDRAVE

M,

TURKIYE IS BANKASI A.S.

ÚSTŘEDÍ

EXTERNAL GUARANTEES GROUP / MK-BD-DB

----- Message Trailer -----

{MAC:00000000}

{CHK:E5BFEC6CC25D}

----- Interventions -----

Category :Network Report

Creation Time:27.12.2016 17:28:00

Application :SWIFT Interface

Operator :SAA

Text :

{1:F21ISBKTRISAXXX1558727874}{4:{177:1612271728}{451:0}{108:SN:0064020 }}

VÍTKOVICE POWER ENGINEERING a.s.

Vaše zn.

Od:

Naše zn. YE/L/0603/2016

Od: Robert Šteffek

Tel. 420 602 264 739

TSO Insaat Taahut Turizm Sanayi ve

Ticaret Limited Sirketi

10006 Street No:65 AOSB

35620 Izmir/TURKEY

E-mail: Robert-steffek@vitkovice.com

Pro: Mr Cuneyt Baysak – CFO

Kopie: TSO

Datum: 13. prosince 2016

Věc: Oznámení – Prodloužení bankovní záruky (projekt Yunus Emre, CFPP 2 x 145 MWe)

TSO poskytla VPE provozní záruky podle článku 4.2 smluvních podmínek Smlouvy č. 80712P0001 (dále jen „Smlouva“). Platnost těchto záruk (viz Příloha 1) skončí dne 31. prosince 2016. TSO nedokončí práce v rozsahu Smlouvy a nenapraví do tohoto data žádné nedostatky. Proto vás žádáme o prodloužení platnosti všech těchto provozních záruk.

V souladu s výše uvedeným článkem Smlouvy „Dodavatel doručí toto Prodloužení provozní záruky objednateli do 56 dnů před uplynutím platnosti provozní záruky“.

Sdělujeme vám, že toto období 56 dnů uplynulo 6. listopadu 2016, takže TSO je již 37 dní v prodlení s prodloužením provozních záruk. *Podle článku 4.2 smluvních podmínek pokud dodavatel neprodlouží platnost provozní záruky způsobem uvedeným v tomto dokumentu výše, má objednatel v takovém případě právo uplatnit nároky na plnou výši provozní záruky.*

TSO společnosti VPE rovněž poskytlo záruky na zálohu (dále jen „záruky na zálohu“) podle článku 14.2 smluvních podmínek Smlouvy. Platnost těchto záruk na zálohu (viz Příloha 1) rovněž skončí dne 31. prosince 2016. Záloha nebude k tomuto datu splacena. Proto vás žádáme o prodloužení platnosti také všech těchto záruk na zálohu.

Podle uvedeného článku Smlouvy, „... pokud nebude záloha zaplacená do data 28 dnů před datem ukončení platnosti, dodavatel prodlouží platnost záruky až do doby než bude záloha v plné výši uhrazena“.

Sdělujeme vám, že toto období 28 dnů uplynulo 4. prosince 2016. Podle článku 14.2 smluvních podmínek:

... pokud nebyla záloha uhrazena před vydáním Certifikátu o převzetí na práce nebo před vypovězením podle článku 15 (Vypovězení ze strany objednatele), Článku 16 (Odložení a vypovězení ze strany dodavatele) nebo Článku 19 (Vyšší moc) (podle toho, co platí), zbytek dlužného zůstatku se pak stane neprodleně splatným objednateli zhotovitelem.

S odvoláními výše uvedené skutečnosti bychom vás rádi požádali o prodloužení platnosti všech bankovních záruk až do očekávané doby dokončení, avšak nejméně o dalších 6 měsících.

Pokud neobdržíme potvrzení o prodloužení platnosti bankovních záruk od všech zúčastněných bank do 16. prosince 2016, bude následující den VPE nárokovat plnou výši záruk podle Smlouvy.

Očekávám ze strany TSO okamžitou reakci.

Děkuji

S pozdravem

Robert Šteffek
výkonný projektový manažer
EPCC Yunus Emre 2 x 145 MW CFPP

IZMIR

JMÉNEM TURECKÉHO NÁRODA

T.R.
MİHALICCIK
Občanský smírčí soud

Rozhodnutí o jiné práci

Základní rozhodnutí č.	2015/4 D. Work 2015/4
Rozhodce:	ALİM CİFTÇİ 171316 :
Soudní úředník:	OKKES CAYIRCI 167291
Navrhovatel:	TSO İNŞAAT TAAHHUT TURİZM SANAYİ TİC. LTD.ŞTİ.
Zástupce navrhovatele:	Adv. OZAN KARAKAYA - Sair Esref Blv. Zati Apt.No:84 K:6 D:İl Alsancak Konak/İZMİR
Odpůrce:	VÍTKOVICE POWER ENGINEERING A.S.- Merkezi Çek Cumhuriyet-Türkiye-Ankara Şubesi Ehlîbyet Mah. Ceyhun Atif Kansu Cad. Ata Plaza 1. Kat No: 1C0/31 Balgat Çankaya/ANKARA
Datum žádosti:	24. června 2015
Datum rozhodnutí:	1. července 2015

Žádost předložená zástupcem navrhovatele požadující rozhodnutí byla předána do rejstříku jiných prací našeho soudu.

SOUDNÍ CESTOU:

Na základě žádosti ze dne 24. června 2015 předložené zástupcem navrhovatele našemu soudu požadující rozhodnutí ohledně:

- pole C0103 kvůli pokračujícím pracím společností Vítkovice, i když poškozuje místa, kde probíhá výstavba; nelze provést střešní izolace na „jednotce A“ a „jednotce B“, protože prostory, které jsou k dispozici v kotelně, se používají v současné době jako skladiště; nátěr podlahy nelze provést a musí být v této situaci rozhodnuto, osvětlení jednotky B nelze zahájit v důsledku mechanických instalací prováděných společnostmi Vítkovice,
- pole C0104: protože na střeše nemohly být provedeny izolace, nebylo možné izolaci střechy zahájit.
- Pole C0106: Epoxidový nátěr „0 grade“, nátěr schodů nemohl být proveden, protože společnost Vítkovice nedokončila práce.
- Pole C0107: Epoxidový nátěr „0 grade“ nemohl být dokončen, protože společnost Vítkovice nedokončila mechanické operace.
- Pole C0108: střešní izolace – práce nemohla být zahájena, protože společnost Vítkovice nedokončila mechanické operace, nemohl být proveden epoxidový nátěr, protože nemohly být dokončeny operace pro stupeň „+a.20 a -8.30“ se stupněm 1.45.
- Pole C0121: protiprachový nátěr „stupeň 0“ nemohl být proveden, protože společnost Vítkovice nedokončila mechanické operace.
- Pole C0129, pole C0142 – uzemnění nemohlo být dokončeno regionálně kvůli společnosti Vítkovice.
- Pole C0150 – beton pro vybetonování komunikací nemohl být vylit mezi C0104. Beton nemohl být na komunikaci položen, protože společnost Vítkovice stále ještě provádí práce v této oblasti.

- Pole C0152 – vnější oplocení nemohlo být zahájeno. Rozhodnutí o situaci bude blokovat nahromadění vysokých penalizačních doložek, jako je porušení smlouvy, protože se jedná o materiály jiných sub-dodavatelů; kromě toho musí být stanoveny další mzdové platby a výdaje na stravování poskytované pracovníkům kvůli pracím, které nemohly být zahájeny.

Má se za to, že záležitosti, které jsou předmětem rozhodnutí, mají dokazující hodnotu, aby mohl být případ otevřen i v budoucnu, a existuje právní zájem, pokud jde o předběžné stanovení důkazů navrhovatele. Rozhodlo se, že žádost bude akceptována, protože je viděna „in situ“ v souladu s články 400 a 402 Občanského soudního řádu č. 6100 a bude uplatněno rozhodnutí, aniž by to bylo oznámeno protistraně, aby byla chráněna práva navrhovatele, a pokud jde o kvalitu práce a v případě jakéhokoli oznámení existuje možnost znemožnit rozhodnutí, a protože se tato situace považuje za urgentní situaci podle článku 403 Občanského soudního řádu.

ROZHODNUTÍ:

1. **Bude akceptována žádost navrhovatele**
bude rozhodnuto o důkazech in situ bez oznámení odpůrci v souladu s článkem 403 Občanského soudního řádu, protože kvalita práce a práva navrhovatele budou chráněna prostřednictvím 1 stavebního inženýra a 1 strojního inženýra, kteří budou jmenováni z úřední moci.
2. Rozhodnutí bude učiněno 2. července 2015 v 13.30
3. Bude stanoven poplatek pro znalce na místě, které je předmětem rozhodnutí.
4. Bude rozhodnuto o obstarání vozidla z úřední moci,
5. Bude oznámeno rozhodnutí o žádosti, stanovení rozhodnutí a jedna každá kopie znaleckých posudků, které vydají znalci stranám,
6. Budou pokryty náklady týkající se poplatků pro znalce, soudních poplatků pro soudce a budou předem rozeslány výzvy ke složení zálohy na výdaje u soudní přepážky,
7. Zbývající výdaje požadované v současnosti od navrhovatele, budou stanoveny straně, která v budoucnosti případ prohraje.

Tyto otázky jsou rozhodnuty, protože neshoda protiústavnosti není možná v důsledku šetření učiněného ve spise. Dne 1. července 2015.

Úředník 167291

Rozhodce 171316

Následuje text v turečtině

DO SPISU
21. července 2015
Rozhodce 122589
Podpis

V platnosti originálu
úředník 188099
4. srpna 2015
Podpis/razítko
T.R.

PRO JUDIKATURU OBČANSKÉHO SMÍŘČÍHO SOUDU MIHALICCIK

Spis č.	2015/4DFeg.is
Navrhovatel	TSO Ins. Taah.Turz.Sn. Tic.Ltd. Sti. 10006Sokak No. 65 Cigli/Izmir
Zástupce navrhovatele	Adv. Atalay Aksay – Ozan Karakaya
Odpůrce:	Vítkovice Power Engineering a.s.
Předmět rozhodnutí:	Rozhodnutí o tepelné elektrárně Yunus Emre

ZNALECKÝ POSUDEK

Byli jsme z úřední moci soudem jmenováni jako znalci a s vaším výborem jsme jeli dne 2. července 2015 do Mihaliccik, do tepelné elektrárny Koyunagii Mahallesi Yunus Emre. Lokality, o kterých se požaduje rozhodnutí, byly navštíveny, prozkoumány a byl vydán znalecký posudek týkající se žádosti předložené dále.

Předmět rozhodnutí: Zástupce navrhovatele ve své žádosti konstatoval, že dohoda o výstavbě zařízení, která stále platí, byla uzavřena stranami pod číslem 80712P001. Právní vztah mezi stranami trvá do dnešního dne v souladu s touto smlouvou, klientská společnost splnila více než dobře své závazky týkající se výstavby tepelné elektrárny Yunus Emre v souladu s tímto smluvním vztahem. Dokonce splnila i další požadavky přicházející od objednatele a původního dodavatele, i když tyto nebyly v její smluvní odpovědnosti, a poskytla více, než se podle požadavků očekávalo. Musela tak učinit v souladu se zprávou o průzkumu. Realizovala základní stavby, avšak protože v rámci staveniště pracoval více než jeden subdodavatel a mechanické instalace a stavby byly realizovány různými společnostmi, po dokončení některých mechanických instalací a dokonce instalací některých strojních zařízení je třeba dobudovat nebo dokončit zbývající staveniště. V tomto okamžiku, kdy se požaduje, aby byly stavby dokončeny, klientská společnost konstatuje, že očekává, že další stavební postupy nebo mechanické instalace budou zastaveny, budou stanoveny další práce, které jsou v prodlení a nemohou být zahájeny kvůli smluvní straně Vítkovice Power Engineering a.s.: jednotka A a jednotka B – práce na izolaci střechy v rámci pole C0103, nátěr podlahy, protože místnosti kotelny se používají jako sklad, osvětlení jednotky B, střešní izolace a obkládací práce v rámci pole C0104, osvětlení jednotky B, epoxidový nátěr kód 0 a nátěr schodiště v rámci pole C0106, epoxidový nátěr v rámci pole C0107, střešní izolace a epoxidový nátěr v rámci pole C0108, protiprachový nátěr kód 0 v rámci pole C0121, přípojka v rámci pole CC129, uzemnění v rámci pole C0142, protiprachové čidlo kód 0 v rámci polí C0146 – C0147, vybetonování komunikace v rámci pole C0152, vnější oplocení v rámci pole C0152.

Rozhodnutí má učinit vážený soud ohledně tepelné elektrárny Yunus Emre na základě žádosti.

**V platnosti originálu
úředník 188099
4. srpna 2015
Podpis/razítko**

ŠETŘENÍ A ROZHODNUTÍ: Stavbu tepelné elektrárny Yunus Emre navštívil a prošetřil vážený výbor soudu a odpovědní pracovníci pracoviště, byly pořízeny aktuální fotografie lokalit, o kterých se má rozhodnout, a rozhodnutí je specifikováno dále.

1. Neexistují žádné dokumenty, jako je dohoda uzavřená mezi smluvními stranami, projekt, specifikace, atd. týkající se tepelné elektrárny Yunus Emre ve spisu připojeném k této žádosti.
2. Po prověření a rozhodnutí, která jsme učinili, Bugrahan Baysak, dozorující pracovník na staveništi ze společnosti TSO Ins. Taah. Turz. San. Tic. Ltd. Sti, konstatoval, že hlavní stavební a mechanické práce na výstavbě tepelné elektrárny provádí společnost Vítkovice Power Engineering, a.s., situační plán, který předložil na pracovišti, byl prověřen, lokality uvedené v žádosti o rozhodnutí byly všechny řádně prověřeny.
3. Podle tohoto situačního plánu fotografie zobrazující stávající situaci v lokalitách, o kterých se má rozhodnout, jsou poskytnuty jako fotografie a na CD připojenému k této zprávě,
4. V důsledku provedeného šetření na staveništi jsou stávající situace lokalit a rozhodnutí uvedeny dále.

4.a Lokalita C0103

- a1 Instalace mechanických zařízení tepelné elektrárny pokračují v rámci kotelny, izolační práce ještě nebyly provedeny, nacházejí se tam různé materiály a lešení,
- a2 V místnostech dostupných v rámci kotelny se nacházejí různé materiály a lešení,
- a3 Instalační práce na střeše ještě nebyly dokončeny a práce stále pokračují
4. V současné době není lokalita vhodná k pozemním nátěrům, k provedení izolace na střeše a osvětlení.

b Lokalita C0104

- b1 Hlavní mechanické práce nebyly na stavbě ještě dokončeny, práce pokračují na obložení, nachází se zde lešení
- b2 V současné době není tato lokalita vhodná k tomu, aby byly provedeny obklady, střešní izolace a osvětlení.

c Lokalita C0106

- c1 Instalační práce hlavních mechanických zařízení pokračují, nachází se zde různé materiály a lešení,
- c2 V současné době není tato lokalita vhodná k tomu, aby byl proveden epoxidový nátěr s kódem „0“ a nátěr schodiště

d Lokalita C0107

- d1 Instalační práce hlavních mechanických zařízení stále pokračují ve dvou silech dostupných v rámci lokality
- d2 V současné době není tato lokalita vhodná k tomu, aby byly provedeny nátěrové práce epoxidem kód „0“

e Lokalita C0108

- e1 Instalační práce hlavních mechanických zařízení stále pokračují ve třech silech dostupných v rámci lokality, nacházejí se zde různé materiály a lešení.
- e2 V současné době není tato lokalita vhodná k tomu, aby byly provedeny epoxidové nátěry „+1.20, +8.30“ a protiprachové nátěry na stupni „+1.45“.

f Lokalita C0121

- f1 Instalační práce hlavních mechanických zařízení stále pokračují, v lokalitě se nachází různé materiály a lešení.
- f2 V současné době není tato lokalita vhodná k tomu, aby byl proveden protiprachový nátěr na stupni „0“,

g Lokalita C01129

- g1 Potrubí nevede lokalitou, práce pokračují, v lokalitě se nachází různé materiály a lešení
- g2 V současné době není tato lokalita vhodná k tomu, aby byla provedena přípojka ID work

h Lokalita C0142

- h1 V této lokalitě se nachází různé materiály
- h2 V současné době není tato lokalita vhodná k tomu, aby se prováděly uzemňovací práce

i Lokalita C0146 a C0147

- i1 Instalační práce hlavních mechanických zařízení stále pokračují v lokalitě C0146, nachází se tam různé materiály a lešení.
- i2 V současné době není lokalita C0146 vhodná k tomu, aby zde byl proveden protiprachový nátěr na stupni „0“, práce mohou být vykonávány částečně v lokalitě C0147,

j Lokalita C0150

- j1 V lokalitě se nachází různé materiály a leštění, práce pokračují,
- j2 V současné době není tato lokalita vhodná k tomu, aby zde byl nanesen silniční beton

k Lokalita C0152

- k1 Nachází se nerůzné materiály, budovy staveniště a leštění, práce pokračují, hlavní přívodní potrubí vody na staveniště prochází touto lokalitou, místa pro potrubí musí být vyklizena
- k2 V současné době není tato lokalita vhodná k tomu, aby zde probíhaly vnější oplocovací práce.

Tímto předkládáme ke zhodnocení váženému soudu – dne 8. července 2015

Příloha: stávající fotografie lokality a CD

Znalci

Riza Erhan KUTLU
strojní inženýr

Ismail Ufuk KISA
stavební inženýr

následuje text v turečtině

.....
T.R.
MIHALICCIK
Občanský smírčí soud

"
Spis č. : 2015/4 D. Work
Rozhodnutí č. : 2015/4

Registrován
č:

Jméno a příjmení: Zástupce navrhovatele TSO iNŞAAT TAAHHUT T'JRİZM SANAYİ TİC. LTD. ŞTİ. Adv. OZAN
KARAKAYA

dostupný na adrese

Şair EŞref Blv. Zati Apt. No:34 K.6 D:II Alsancak Konak/izmir

Upozorňujeme, že se má za to, že jste se vzdal práva na námitky vůči znaleckému posudku, pokud neuplatníte námitky vůči znaleckému posudku do dvou týdnů od data sdělení podle článku 281 Občanského soudního řádu.

Razítko a podpis

Tato obálka obsahuje Znalecký posudek z 21. července 2015, dokument o rozhodnutí o různých pracích z 30. června 2015, zadržení průzkumu ze dne 4. srpna 2015

PŘEDÁNÍ PRŮZKUMU

V souladu s rozhodnutím soudu týkajícím se provedení rozhodnutí v okrese Mihaliccik, Koyungagili, v sousedství tepelné elektrárny Yunus Emere 1. července 2015, v doprovodu rozhodce Alim Ciftgi (171316), úředníka (167291), předvolatele (183896) ve výboru soudu a ve společnosti stavebního inženýra – znalce Ismail Ufuk Kisa a strojního inženýra – znalce Riza Ertan Kutlu a zástupce navrhovatele Adv. Ozan Karakaya jsme dorazili na místo průzkumu vozidlem s poznávací značkou 26 RR 243, které bylo obstaráno na trhu.

Jednalo se v lokalitách, o kterých mělo být rozhodnuto.

Konstatovalo se, že Adv. Ozan Karakaya, poradce TSO Injaat Taahhut Turism Sanayi Tic. Ltd. Sti. požadující rozhodnutí a Bugrahan Saysak, pracovník dozoru na staveništi, jsou připraveni.

ZJIŠTĚNÍ SOUDU: Po zajištění situačního plánu pracovníkem dozoru na staveništi společnosti navrhovatele, Bugrahan Saysak, díky směřování tohoto plánu a díky pomoci uvedeného pracovníka dozoru na staveništi soudní výbor navštívil pole C0103, C0104, C0107, C0108, C0121, C0129, C0142, C0145, C0147, C0150 a C0152. Znalcům bylo řečeno, aby si činili požadované poznámky a pořídili fotografie.

NA ŽÁDOST ZÁSTUPCE NAVRHOVATELE: Řekl, abychom přesně zopakovali naši žádost včetně naší žádosti o rozhodnutí. Žádáme, abychom místa, o kterých se má rozhodnout, navštívili se znalci, kromě toho žádáme, aby byl sdělen znalecký posudek druhé straně, jakmile bude vypracovaný, a pak učiníme podrobné prohlášení. Jeho prohlášení bylo přečteno a podepsáno:

Poradce navrhovatele
Adv. OZAN KARAKAYA
PODPIS

V PROHLÁŠENÍ PROVEDENÉM BUGRAHANEM BAYSAKEM, pracovníkem dozoru na staveništi: Řekl: místa, která jsem vám ukázal, jsou místa, která jsou předmětem žádosti, a označil situační plán příslušnými kódy.

Pracovník dozoru na staveništi
Bugrahan Baysak

Situační plán je připojen ke složce o rozhodnutí.
Bylo zahájeno rozhodnutí znalců.

STAVEBNÍ INŽENÝR, ZNALEC ISMAIL UFUK KISA: narozen v Eskijehir v r. 1960. Zaregistrován v Eskisehir, bydliště Kurtulus Mah, Kiikrer Sk. č. 15/7, Merkez ESKISSHIR, T.R. průkaz totožnosti č. 29551616768. Nezná strany, řádné osvědčení

STROJNÍ INŽENÝR, ZNALEC RICA ERHAN KUTLU: syn Necati a Vesile, narozen v Canakkale 1. dubna 1954, průkaz totožnosti č 35055665680. Nezná strany, řádné osvědčení.

Bylo rozhodnuto, že bude vyslechnut stavební inženýr – znalec a strojní inženýr – znalec, kteří byli přizváni z moci úřední, bylo provedeno otevřené prošetření s prohlášením.

V PROHLÁŠENÍ STAVEBNÍHO INŽENÝRA – ZNALCE: Řekl: navštívil jsem a viděl jsem místa, která jsou předmětem zkoumání, spolu s výborem soudu, a zapsal jsem si poznámky a učinil jsem požadovaná měření, pořídil jsem fotografie. Žádám, aby mi byl poskytnut další čas, abych mohl předložit důvodovou zprávu. Jeho zpráva byla přečtena a podepsána.

V PROHLÁŠENÍ STROJNÍHO INŽENÝRA – ZNALCE: Řekl: navštívil a viděl jsem místa, která jsou předmětem zkoumání spolu s výborem soudu, a provedl jsem požadované poznámky a pořídil fotografie. Žádám, aby mi byl poskytnut další čas, abych mohl předložit důvodovou zprávu. Jeho prohlášení bylo předčteno a podepsáno.

Zástupce navrhovatele byl požádán o názor týkající se prohlášení znalců a provedeního zkoumání. Řekl: vyhotovíme prohlášení, jakmile znalci předloží své zprávy.

SOUDNÍ CESTOU:

1. má být znalcům poskytnuta doba 20 dnů k přípravě a předložení jejich důvodové zprávy,
2. má být částkou 400,00 TL oceněna práce a úsilí vyvinuté stavebním inženýrem – znalcem
3. má být částkou 400,00 TL oceněna práce a úsilí vyvinuté strojním inženýrem – znalcem,
4. má být částkou 200,00 TL uhrazen poplatek na obstarání vozidla
5. má být uhrazen poplatek ze zálohy na výdaje, jakmile znalec předloží svou zprávu
6. mají být posudky sděleny stranám, a to bez zbytečného prodlení, jakmile znalci své posudky předloží
7. má být zástupci navrhovatele poskytnuta lhůta dvou týdnů, aby mohl složit zálohu na výdaje ve výši 350,00 TL, která chybí v záloze na výdaje složené u našeho soudu. Zástupce navrhovatele se tímto upozorňuje, že v případě, že chybějící částka nebude složena, bude se mít za to, že se vzdal tohoto důkazu

Bylo rozhodnuto, že k podpisu dojde a dokument se vrátí do soudní budovy poté, co bude rozhodnutí týkající se otázek uvedených výše nahlas přečteno. 2. července 2015

ÚŘEDNÍK 167291

Podpis

VYZYVATEL 183896

Podpis

ROZHODCE 171316

Podpis

STAVEBNÍ INŽENÝR

iSMAİL UFUK KISA

Podpis

STROJNÍ INŽENÝR

RİZA ERHAN KUTLU

Podpis

ZÁSTUPCE NAVRHOVATELE

Adv. OZAN KARAKAYA

Podpis

DOZOR NA STAVENIŠTI

BUTİRAHAN BAYSAK

Podpis

ŘIDIČ

(26 PV 794)

Podpis

PRAVOST JAKO ORIGINÁL

úředník 188099

04/08/2015

Podpis/Razítko

Záznam o ověření elektronického podání doručeného na elektronickou podatelnu: Krajský soud v Ostravě

dle vyhlášky 259/2012 Sb.

Pořadové číslo zprávy: 83616 / 2017 Ev. číslo: 02da3632-d1ee-4245-8b48-692979bd6486
Druh podání: Datová zpráva z ISDS ID zprávy: 466765152
Věc: preklad dukazu k navru na PO do CJ

Odesílatel:

ID schránky: 28ne57b Typ datové schránky: PFO
Osoba: Lukáš Michna - JUDr. Lukáš Michna, LL.M., Ph.D., advokát Adresa: Vojtěšská 212/8, 11000 Praha 1, CZ

Dodáno do DS dne: 08.05.2017 17:05:10 **Odesláno do DS dne:** 08.05.2017 17:05:10
Č.j. příjemce: 31 INS 10134/2016-B-179 Č.j. odesílatele:
Sp.zn. příjemce: 31 INS 10134/2016 Sp.zn. odesílatele:
Lhůta končí: K rukám: Ne
Číslo zákona: Paragraf v zákoně: Odstavec paragrafu: Písmeno v paragrafu:

Ověření obálky: Značka je platná
Podepsal: Informační systém datových schránek - produkční prostředí Vystavil: PostSignum Qualified CA 2
Sériové číslo certifikátu: 1f15ab Platnost: 25.08.2016 - 14.09.2017
Antivirový test: Proběhl v systému ISDS Obsah podání: OK
Elektronický podpis: Časové razítko: Platné (připojeno 08.05.2017 17:05:10)
Certifikát: Ověřeno na základě CRL z 08.05.2017 13:20:14
Datum a čas autom. ověření: 08.05.2017 17:12:50

Počet podaných příloh:10

Číslo přílohy	Výsledek	Název příl. CRL	Identifikace podepisující osoby	Identifikace vystavitele certifikátu	T	U	K	P	R	A	C	V
1		PODANI_zaslani_prekladu_cz.pdf										
Podpis není připojen (žádný podpis).					A	N	N					
2		DUKAZ_certifikat_o_dokoncenosti_dila_cz.pdf										
Podpis není připojen (žádný podpis).					A	N	N					
3		DUKAZ_dopis_VPE_29_8_2016_CZ.pdf										
Podpis není připojen (žádný podpis).					A	N	N					
4		DUKAZ_emaily_navrhovatele_14_a_22_12_2016_cz.pdf										
Podpis není připojen (žádný podpis).					A	N	N					
5		DUKAZ_odmitnuti_plneni_VPE_11_1_2017_CZ.pdf										
Podpis není připojen (žádný podpis).					A	N	N					
6		DUKAZ_opatreni_tureckeho_soudu_CZ.pdf										
Podpis není připojen (žádný podpis).					A	N	N					
7		DUKAZ_pokyny_cerpani_bankovnich_zaruk_CZ.pdf										
Podpis není připojen (žádný podpis).					A	N	N					
8		DUKAZ_prodlouzeni_bankovnich_zaruk_cz.pdf										
Podpis není připojen (žádný podpis).					A	N	N					
9		DUKAZ_zadost_VPE_prodlouzeni_zaruk_13_12_2016_CZ.pdf										
Podpis není připojen (žádný podpis).					A	N	N					

10	DUKAZ_znalecký posudek_stavebni pripravenost CZ.pdf									
Podpis není připojen (žádný podpis).				A	N	N				

Čas ověření příloh:08.05.2017 17:12:50Ověření příloh:ověřováno automaticky

Vysvětlení stavů při ověření příloh (vztaženo vždy k datu a času dodání):

Stav "?" znamená, že systém tuto operaci ještě neprovedl, ale provedena bude
Stav "-" znamená, že systém tuto operaci neprovádí
Stav "!" znamená, že systém tuto operaci nemůže provést
Stav "*" znamená, že bylo ověřeno proti CRL z uvedeného data.

T	Technické parametry ¹ :	A=splňuje	N=nesplňuje
U	Uznávaný elektronický podpis / značka:	A=připojen	N=nepřipojen
K	Kvalifikované časové razítko:	A=připojeno	N=nepřipojeno
P	Uznáv. el. podpis kvalif. certifikát (platnost):	A=platný	N=neplatný
R	Kvalifikované časové razítko (platnost):	A=platné	N=neplatné
A	Akreditovaný poskytovatel certifik. služeb ² :	A=ano	N=ne
C	Kvalifikované časové razítko:	A=platné	N=neplatné
V	Vytvořeno před zneplatněním certifikátu:	A=ano	N=ne

¹ Technické parametry - velikost, formát, škodlivý kód.
² Stav "Z"(Zahraniční) = certifikát není od české certifikační autority
Kontrola podpisů a razítek byla provedena na základě CRL seznamů platných k datu a času ověření datové zprávy.